

MINHAH

(AFTERNOON PRAYERS)

In some congregations this service is preceded by the recital of pages 73 to 75 from "Our God" to "I remember"

Psalm 84

FOR THE CHIEF MUSICIAN. UPON GITTITH;

A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.

Lord of hosts, how beloved is Thy dwelling!
My soul thirsts, yea it yearns for the courts of the Lord;
My soul and body sing joyously unto the living God.
Even the bird has found a home,
The swallow a nest for herself
Where she sets her young by Thine altars,
Lord of hosts, my King and my God.
Happy are they who dwell in Thy House,
For ever they shall praise Thee. Selah.
Happy the man whose strength is in Thee.
They who pass through the valley of weeping
With the highways to Thee in their heart,
Make it a place of springs,
As when early rain clothes it with blessings.
They go from strength to strength
Until they appear before God in Zion.
Lord God of hosts, hear my prayer,
Give ear, God of Jacob. Selah.

מנחה

בקצת קהלות אם יש שהות ביום מקדימין העקדה מאו"א זכרנו דף 73

עד והארץ אזכר דף 75

לְמִנְצַחַת עַל-הַגְּתִית לְבָנֵי קִרַח מִזְמוֹר:
מֵהַיְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת:
נִכְסְפָה וְגַם-כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחִצְרוֹת יְיָ
לְבִי וּבְשָׂרִי יִרְנְנוּ אֶל-אֱלֹהֵי חַיִּים:
גַּם-צִפּוֹר מִצְּאֵה-בַיִת וַדְּרוֹר קָן לָהּ
אֲשֶׁר-שָׁתָה אֶפְרַחֶיהָ אֶת-מִזְבְּחוֹתֶיךָ
יְיָ צְבָאוֹת מִלְּבִי וְאֵלֶיהִי:
אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֶלָה:
אֲשֶׁרִי אָדָם עוֹזֵל לֹךְ בְּךָ מִסְּלוֹת בְּלִבָּבָם:
עֲבָרִי בְּעַמְּקֵי הַבְּכָא מֵעֵין יִשִּׁיתוּהוּ
גַּם-בְּרִכּוֹת יַעֲטָה מוֹרָה:
יִלְכוּ מִחֵיל אֶל-חֵיל יִרְאֶה אֶל-אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן:
יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמָעָה תַּפְלְתִּי
הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה:

God our shield, behold

And look upon the face of Thine anointed.

For better is one day in Thy courts than a thousand elsewhere.

I would rather prostrate myself at the threshold of the
House of my God

Than dwell in the tents of wickedness.

For the Lord God is both sun and shield;

The Lord gives grace and glory,

He withholds not good from those who walk uprightly.

Lord of hosts, happy the man who trusts in Thee.

Numbers 28, 1-8

And the Lord spoke to Moses, saying, Command the children of Israel and say to them, My offering, My bread for My fire-offerings, you shall observe to offer for a sweet savor unto Me in its due season. Say also to them, this is the fire-offering which you shall bring unto the Lord: lambs of the first year without blemish, two each day as a continual burnt-offering. The one lamb thou shalt prepare in the morning, and the other lamb thou shalt prepare at dusk, with a tenth of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with a fourth of a hin of purest oil. This is a continual burnt-offering as it was prepared at Mount Sinai, a fire-offering for a sweet savor unto the Lord. And the drink-offering with it shall be the fourth of a hin for the one lamb. Thou shalt pour out the pure wine to the Lord in the holy place as a drink-offering. The second lamb thou shalt offer at dusk, preparing it as the morning meal-offering and as its drink-offering, a fire-offering of a sweet savor unto the Lord.

Some congregations add the descriptions of the Temple incense, pages 79 to 81

מִגִּנְנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהִבֵּט פָּנָי מִשִּׁיחָהּ:

כִּי טוֹב יוֹם בְּחִצְרֶיךָ מֵאֲלֶף

בְּחֵרְתִי הַסְּתוּפָה בְּבֵית אֱלֹהֵי מְדוּר בְּאֹהֲלֵי-רָשָׁע:

כִּי שָׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים חַן וְכָבוֹד יִתֵּן יְיָ

לֹא יִמְנַע טוֹב לַהֲלָכִים בְּתַמִּים:

יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטַח בְּךָ:

וַיִּדְבֹר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם. אֶת-קֶרְבָּנִי לַחֲמֵי לְאִשׁ רִיחַ נִיחַחִי.

תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֵדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם. זֶה הָאִשָּׁה

אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיְיָ. בְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם. שְׁנַיִם לַיּוֹם

עֲלֶה תָּמִיד: אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקֶר. וְאֵת הַכֶּבֶשׂ

הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם: וְעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֵלֶת

לְמִנְחָה. בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כְּתִית רְבִיעֵת הַהֵיזֵן: עֲלֵת תָּמִיד

הָעֹשֶׂה בְּהַר סִינַי. לְרִיחַ נִיחַח אִשָּׁה לַיְיָ: וְנֹסֶכּוֹ רְבִיעֵת

הַהֵזֵן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד. בְּקֹדֶשׁ הַסֹּד נֹסֶךְ שֶׁכֶר לַיְיָ: וְאֵת

הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם. כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וּכְנֹסֶכּוֹ

תַּעֲשֶׂה. אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיְיָ:

בקצת קהלות מוסיפין כאן פטום הקטרת אתה הוא דף 79

עד כקדם דף 81

“May the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in the ancient days and years of old.”

“Thy love, O Lord, be upon us,
Even as we hope in Thee.”

“Happy are they who dwell in Thy House,
For ever shall they praise Thee. Selah.
Happy the people whose lot is thus,
Happy the people whose God is the Lord.”

Psalm 145

A PSALM OF PRAISE; OF DAVID.

I extol Thee, O King, my God,
And evermore would bless Thee.
Every day I bless Thee,
And would praise Thee for ever and ever.
Lord, Thou art great and highly extolled,
But inscrutable is Thy greatness.
One generation to another shall praise Thy works,
And recount Thy mighty acts.
O let me speak of the brilliant glory of Thy majesty,
And of Thy wondrous works.
Men shall speak of the might of Thine awesome acts,
And I will declare Thy greatness.
They shall recount Thy goodness abundant,
And joyously sing of Thy righteousness.
The Lord is gracious and compassionate,
Long forbearing and great of mercy.
The Lord is good to all,
And His tenderness is over all His works.
All Thy works shall praise Thee, Lord,
And Thy devoted servants shall bless Thee.
They shall speak of Thy glorious rule,
And discourse of Thy power,
To make known to men Thy mighty acts,
And Thy rule of glorious splendor.

וְעֶרְבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וְיִירוּשָׁלַם. כִּימֵי עוֹלָם
וּכְשָׁנִים קִדְמֹנִיּוֹת:

אֲשֶׁר־י יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֶלָה:
אֲשֶׁר־י הָעַם שָׁכָחָה לּוֹ אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁי אֱלֹהִיו:
תִּהְיֶה לְךָ לְדוֹר:

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יּוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יי וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֵקֶר:

דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וְעִזּוֹז נִזְרוֹאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלֹתֶיךָ אֲסַפְּרָנָה:
זְכַר רַב־טוֹבֶיךָ יִבְיְעוּ וְצַדִּיקֹתֶיךָ יִרְנְנוּ:

חַנוּן וְרַחוּם יי אֶרְךָ אֲפִים וְגִדְל־חֶסֶד:
טוֹב־יי לְכֹל וְרַחֲמִיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

יִוְדוּךָ יי כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְיִוְדוּךָ יי בְּרַכּוֹכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתֶיךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתֶיךָ:

Thy rule is an everlasting rule,
 And Thy dominion is through all generations.
 Lord, Thou upholdest all the falling,
 And raisest up all who are bowed.
 The eyes of all wait upon Thee,
 And Thou givest them their food in its season.
 Thou openest Thy hand
 And satisfiest all living with Thy favor.
 The Lord is righteous in all His ways,
 And gracious in all His works.
 The Lord is nigh unto all who call upon Him,
 To all who call upon Him in truth.
 He fulfils the desire of those who revere Him,
 He hears their cry and saves them.
 The Lord preserves all who love Him,
 But all the wicked He destroys.
 My mouth shall utter the praise of the Lord,
 Yea, all flesh bless His holy name for ever and ever.
 "And we, we will bless the Lord,
 Henceforth and forever. Hallelujah (Praise
 ye the Lord)."

"A redeemer shall come to Zion and to those in Jacob who turn from transgression, saith the Lord. As for Me, this is My covenant with them, saith the Lord: 'My spirit which is upon thee, and My words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy children, nor out of the mouth of thy children's children henceforth evermore' saith the Lord. For enthroned amidst the praises of Israel holy art Thou."

"The angels called one to another, and said,
 Holy holy, holy is the Lord of hosts,
 The fulness of all the earth is His glory."

מְלִכּוּתְךָ מְלִכּוּת כָּל-עוֹלָמִים
 וּמִמְּשִׁלְתְּךָ בְּכָל-הַיּוֹר וְדוֹר:
 סוֹמֵךְ יי לְכָל-הַנִּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכַּפּוּפִים:
 עֵינֵי-כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ
 וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:
 פּוֹתֵחַ אֶת-יְדֶיךָ וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן:
 צַדִּיק יי בְּכָל-דַּרְכָיו וְחַסִּיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:
 קָרוֹב יי לְכָל-קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת:
 רִצּוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה וְאַתָּה-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:
 שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
 אֵת-הַלֵּית יי יַדְבֵּר-פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְאַנְחֵנוּ נְבָרֶךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:
 וְכֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְלִשְׁבֵי פִשַׁע בִּיעֲקֹב. נְאֻם יי:
 וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִוְתָם אָמַר יי. רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ. וְדַבְרִי
 אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בְּפִיךָ. לֹא-יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ. וּמִפִּי זִרְעֶךָ. וּמִפִּי
 זִרְע זִרְעֶךָ. אָמַר יי. מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ.
 יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל-זֶה וְאָמַר. קָדוֹשׁ.
 קָדוֹשׁ. קָדוֹשׁ. יי צְבָאוֹת. מְלֵא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְכֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְלִשְׁבֵי פִשַׁע בִּיעֲקֹב. נְאֻם יי:
 וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִוְתָם אָמַר יי. רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ. וְדַבְרִי
 אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בְּפִיךָ. לֹא-יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ. וּמִפִּי זִרְעֶךָ. וּמִפִּי
 זִרְע זִרְעֶךָ. אָמַר יי. מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ.
 יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל-זֶה וְאָמַר. קָדוֹשׁ.
 קָדוֹשׁ. קָדוֹשׁ. יי צְבָאוֹת. מְלֵא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

**And they receive word from each other and say, Holy in the highest heavens, the abode of His divine presence, Holy upon earth the work of His mighty power, Holy forever and to all eternity, is the Lord of hosts. The whole earth is full of His glorious splendor.*

“Then a spirit lifted me and behind me I heard a mighty sound, ‘Blessed be the Lord’s glory from His abode.’”

**Then the spirit raised me and I heard behind me a mighty moving sound of those who uttered His praise, proclaiming, ‘Blessed be the glory of the Lord from the abiding place of His divine presence.’*

“The Lord shall reign for ever and ever.”

**The sovereignty of the Lord is established for ever and ever.*

“O Lord God of our fathers Abraham, Isaac and Israel, forever preserve this as the inward thought in the heart of Thy people and direct their heart toward Thee. For Thou being merciful, forgivest iniquity and destroyest not, yea, many times Thou avertest Thine anger and awakenest Thy wrath not at all.

For Thou, Lord, art good and forgiving,
And abounding in mercy to all who call upon Thee.
Thy righteousness is everlasting righteousness,
And Thy teaching is truth.
Thou givest truth to Jacob, love to Abraham
As Thou hast sworn to our fathers from days of old.
Blessed be the Lord, daily He bears our burden,
The God who is our saving strength forever.
The Lord of hosts be with us,
The God of Jacob be our high refuge forever.
Lord of hosts,
Happy the man who trusts in Thee!
Lord, save us,
May the King answer us on the day when we call.”

* The ancient Aramaic paraphrase of the preceding Biblical text.

וּמִקְבְּלֵיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְאָמְרִין. קִדִּישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה
בֵּית שְׁכִינְתָּהּ. קִדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ. קִדִּישׁ לְעֵלָם
וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא. יְיָ צְבָאוֹת מְלִיא כָּל-אַרְעָא זִיו יְקָרָהּ:
וְהַשְׁאֲנֵי רוּחַ וְאֲשַׁמַּע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל. בְּרוּךְ
כְּבוֹד-יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

וְנִטְלַתְנֵי רוּחָא. וְשִׁמְעִית בְּתַרֵּי קָל זִיעַ שְׁנִיא דְמִשְׁבַּחֵיךָ
וְאָמְרִין. בְּרִיךְ יְקָרָא דְיְיָ מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֵלָם וָעַד:

יְיָ מַלְכוּתָהּ קָאֵם לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא:

יְיָ אֱלֹהֵי אֲבֹרָתָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ. שְׁמַרְהָ-
זֵאת לְעוֹלָם לְיַצֵּר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמְּךָ. וְהִכֵּן לְבָבָם
אֱלֹהֵי: וְהוּא רַחוּם. יִכְפֹּר עוֹן. וְלֹא יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אָפוֹ. וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ: כִּי-אַתָּה יְיָ טוֹב
וְסֶלָח. וְרַב-חֶסֶד לְכָל-קְרֹאֵיךָ: צְדָקְתָּךְ צְדָק לְעוֹלָם.
וְתוֹרְתָךְ אֱמֶת: תַּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב. חֶסֶד לְאֲבֹרָתָם.
אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ מִיְמֵי קֶדֶם: בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם
יַעֲמֵס-לָנוּ. הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עַמְּנוּ. מִשְׁנֹב-
לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת. אֲשֶׁר־יְאָדָם בְּטַח בְּךָ:
יְיָ הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-קְרֹאֵנוּ:

Blessed be our God who has created us for His glory, separating us from the erring, giving us the Torah of truth, and planting within us life eternal. May He open our hearts through His Torah and set in them such love and reverence for Him that we shall perform His will and serve Him with a perfect heart, and labor not in vain nor bring forth for disaster.

May it be Thy will, Lord our God and God of our fathers, that we keep Thy statutes and commandments in this world, and be worthy of inheriting life of goodness and blessing in the world to come.

“Grant that I sing Thy praise and be not silent;
 Lord my God, I would praise Thee forever.
 The Lord desired for His goodness
 To enlarge His teaching in utmost beauty.
 Those who know Thee put their trust in Thee,
 For Thou, O Lord, hast not forsaken them who seek
 Thee.
 Lord our God,
 How glorious is Thy name in all the earth!
 Be strong and let your heart take courage,
 All ye who hope in the Lord.”

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ. וְהִבְדִּילָנוּ מִן-
 הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם נִשְׁע בְּתוֹכָנוּ:
 הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ. וְיִשֶׁם בְּלִבֵּנוּ אֲהַבָתוֹ וְיִרְאַתוֹ
 לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ. וְלַעֲבֹדוֹ בְּלֵב טָהוֹר. לְמַעַן לֹא נִינֵעַ
 לְרִיק. וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ. יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁנִּשְׁמַר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה.
 תִּזְכֶּה וְנַחֲמֶיךָ וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבִרְכָה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:
 לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם. יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֶדָּה:
 יי חֲפִיץ לְמַעַן צְדָקוֹ. יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיִאֲדִיר: וְיִבְטַחוּ בְּךָ
 יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ. כִּי לֹא-עֲזַבְתָּ דְרָשֶׁיךָ יי: יי אֲדַנִּינוּ. מָה-
 אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל-הָאָרֶץ: חֲזָקוּ וְיִאֲמִיץ לְבַבְכֶם. כָּל-
 הַמִּיחָלִים לַיי:

'The Reader recites this Kaddish

Exalted and hallowed by God's great name in this world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in your lifetime and in the life of the whole house of Israel, speedily and soon ; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted, beyond the power of all blessings, hymns, praises and consolations of this world to express ; and say ye, Amen.

הש"ץ אומר קדיש לעילא

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא
כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
(אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן. וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

**יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמָא עֵלְמָיָא

יִתְבָּרַךְ.

וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמַם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה.
וְיִתְהַלָּל. שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלְמָא מִן כָּל-
בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשֻׁבְחָתָא. וְנַחֲמָתָא. דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

The Reader and congregation, alternating, then chant

God, long suffering and abundant in mercy and truth, rebuke us not in thine anger. Have pity, O Lord, on Israel Thy people and save us from every evil. Though against Thee we have sinned, Lord God, pardon us, we beseech thee in the measure of Thine abundant mercy.

אֵל אֲרֹךְ אַפַּיִם. וְרַב-חַסֵּד וְאֵמֶת. אֵל-בְּאִפְקָה
 תּוֹכִיחֵנוּ: חוֹסֶה יְיָ עַל יִשְׂרָאֵל עַמּוֹה. וְהוֹשִׁיעֵנו מִכָּל-רָע.
 חַטָּאנוּ לָךְ. אָרוֹן סִלַּח נָא. כְּרַב רַחֲמֶיךָ אֵל:

God, long suffering and overflowing with tenderness, hide not Thy face from us. Have pity, O Lord, on the remnant of Israel Thy people and deliver us from every evil. Though against Thee we have sinned, Lord God, pardon us, we beseech Thee, in the measure of Thine abundant mercy.

While the congregation stand, the doors of the Ark are opened. But some congregations precede the ceremony with the verses and prayers on pages 196 to 200

The Reader chants

Blessed be the universal Lord who has given the Torah to His people Israel, blessed be He. "Happy the people whose lot is thus, happy the people whose God is the Lord."

The scroll of the Torah is taken from the Ark and the Reader chants

"Exalt ye the Lord with me,
And let us extol His name in unison."

As the scroll of the Torah is carried to the Tebah (Reader's desk), the congregation chant

"Exalt ye the Lord our God,
And worship at His footstool,
For He is holy.
Exalt ye the Lord our God,
And worship at His holy mountain,
For the Lord our God is holy.
There is none other holy as the Lord,
For there is none besides Him,
Nor Rock like unto our God.
For who is God except the Lord,
Or who the Rock besides our God?
A Law Moses commanded us,
A heritage for the congregation of Jacob.
It is the tree of life for those who lay hold of it,
And happy they who hold it fast.

אל אֶרְךָ אַפִּים. וּמְלֵא רַחֲמִים. אֵל תִּסְתֵּר אֶת־פְּנֶיךָ
מִמֶּנּוּ: חוֹסֵה יי עַל שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ. וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל
רָע. חַטָּאנוּ לָךְ. אָדוֹן סֶלַח נָא. בְּרַב רַחֲמֶיךָ אֵל:

ש קהלות שמוציאות ספר התורה כסדר דלעיל דף 196
פותחים את שערי ההיכל ואומרים

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם. שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ
הוּא: אֲשֶׁר־י הַעֲמֵם שְׂכֻכָּה לוֹ. אֲשֶׁר־י הָעַם שִׂי אֱלֹהֵיו:

ומוציא ספר התורה והש"ץ אומר

גִּדְלוּ לִי אֶתִי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

כשמוליך את ספר התורה לתיבה הקהל מענין

יְרוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ. וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֵדֶם רַגְלָיו. קְדוֹשׁ
הוּא:

**יְרוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ. וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֵר קְדוֹשׁ. בִּי־קְדוֹשׁ יי
אֱלֹהֵינוּ:

אֵין קְדוֹשׁ כִּי־י אֵין בְּלִתָּהּ וְאֵין צוּר כְּאֱלֹהֵינוּ:
**כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבְּלַעֲדֵי יי וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ:
תּוֹרָה צִוְּהָ־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:
**עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְהַמְכִּיָּה מֵאֲשֶׁר:

Its ways are ways of pleasantness,
And all its pathways peace.
Great peace have they who love Thy Torah,
For them there is no stumbling.
The Lord will give strength to His people,
The Lord will bless His people with peace.
When I proclaim the name of the Lord,
Ascribe ye greatness to our God."
Ascribe, ye all, power unto God,
And give honor to the Torah.

The scroll of the Torah divested of its bells, mantle and wrapper, is opened and held up by one of the levantadores towards the west, south, east and north, so that all may see the writing and declare

"This is the Torah which Moses set before the children of Israel. A Law Moses commanded us, a heritage for the congregation of Jacob."

The Reader replies

"The way of God is perfect,
The word of the Lord is true-tested;
A shield is He to all who trust in Him."

Three men, representing respectively the priesthood (Cohen), the Levites (Levi) and all Israel (Yisrael), are successively called to the Torah for its reading. As each approaches the Torah, he says the blessings on page 200

PORTION OF THE TORAH

Leviticus 18, 1-30

I. And the Lord spoke unto Moses saying, speak unto the children of Israel and say unto them: I am the Lord your God. You shall not do after the doings of the land of Egypt in which you dwelt, nor shall you do after the doings of the land of Canaan whither I am bringing you, nor shall you walk in their statutes. But My ordinances you shall do, and My statutes you shall keep to walk in them. I am the Lord your

דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי-נְעִים
וְכָל-נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם:
שְׁלוֹם רָב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ
וְאִין לָמוּ מִכְשׁוֹל:
יְיָ עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בְשְׁלוֹם:
כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא
הָבוּ גִדְל לְאֱלֹהֵינוּ:
הַכֹּל תִּגְדּוּ עֵז לְאֱלֹהִים
וְתִגְדּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה:

מגביה ספר התורה ומראה הכתב לקהל ואומרים

זוֹאת הַתּוֹרָה. אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה. מִוֹרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:

הִשְׁיֵץ עוֹנָה

הָאֵל תָּמִים דְרָכָו. אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה. מָגֵן הוּא לְכָל

הַחֹסִים בּוֹ:

וקורא לכהן ללוי ולמפטיר וכל עולה מברך כמו שכתוב בדף 200

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כַּמַּעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרַיִם

אֲשֶׁר יִשְׁבְּתֶם-בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן

אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחַקְתֶּיהֶם לֹא

תִּלְכּוּ: אֶת-מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת-חֻקְתִּי תִשְׁמְרוּ לְלַבֵּת

God. Keep therefore My statutes and My ordinances which man shall do and live by them. I am the Lord.*

II. You shall not approach anyone of you his near of kin to uncover nakedness. I am the Lord. The nakedness of thy father; and the nakedness of thy mother thou shalt not uncover, she is thy mother; thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's wife thou shalt not uncover; it is thy father's nakedness. The nakedness of thy sister, whether daughter of thy father or daughter of thy mother, whether home-born or born outside, thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy son's daughter or thy daughter's daughter—thou shalt not uncover their nakedness, for theirs is thy own nakedness. The nakedness of the daughter of thy father's wife begotten of thy father—she is thy sister; thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's sister thou shalt not uncover; she is thy father's blood kin. The nakedness of thy mother's sister thou shalt not uncover, for she is thy mother's blood kin. The nakedness of thy father's brother thou shalt not uncover, thou shalt not approach his wife; she is thy aunt. The nakedness of thy daughter-in-law thou shalt not uncover; she is thy son's wife, thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy brother's wife thou shalt not uncover; it is the nakedness of thy brother. The nakedness of a woman and her daughter thou shalt not uncover; her son's daughter or her daughter's daughter thou shalt not take to uncover her nakedness, they are close kin;

בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וּשְׁמֹרֶתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־
 מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אִתְּם הָאָדָם וְחַי בָּהֶם אֲנִי יְהוָה: *
 אִישׁ אִישׁ אֶל־כָּל־שְׂאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת
 עֲרוּתָהּ אֲנִי יְהוָה: עֲרוּת אָבִיךָ וְעֲרוּת אִמְךָ לֹא תִגְלֶה
 אִמְךָ הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרוּתָהּ: עֲרוּת אִשְׁת־אָבִיךָ לֹא
 תִגְלֶה עֲרוּת אָבִיךָ הוּא: עֲרוּת אַחֻותֶךָ בֵּת־אָבִיךָ אִו
 בֵּת־אִמְךָ מוֹלְדֵת בַּיִת אִו מוֹלְדֵת חוּץ לֹא תִגְלֶה עֲרוּתָן:
 עֲרוּת בֵּת־בְּנֶךָ אִו בֵּת־בָּתְּךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוּתָן כִּי
 עֲרוּתָךְ הֵנָּה: עֲרוּת בֵּת־אִשְׁת־אָבִיךָ מוֹלְדֵת אָבִיךָ אַחֻותֶךָ
 הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרוּתָהּ: עֲרוּת אַחֻות־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה
 שְׂאֵר אָבִיךָ הוּא: עֲרוּת אַחֻות־אִמְךָ לֹא תִגְלֶה כִּי־שְׂאֵר
 אִמְךָ הוּא: עֲרוּת אַחֻי־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה אֶל־אִשְׁתּוֹ לֹא
 תִקְרַב דְּדָתְךָ הוּא: עֲרוּת כְּלָתְךָ לֹא תִגְלֶה אִשְׁת־בְּנֶךָ
 הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרוּתָהּ: עֲרוּת אִשְׁת־אַחֻיךָ לֹא תִגְלֶה
 עֲרוּת אַחֻיךָ הוּא: עֲרוּת אִשָּׁה וּבָתָּהּ לֹא תִגְלֶה אֶת־
 בֵּת־בְּנֶהּ וְאֶת־בֵּת־בָּתָּהּ לֹא תִקַּח לְגִלּוֹת עֲרוּתָהּ שְׂאֵרָהּ

it is lewdness. Nor to uncover her nakedness shalt thou take a woman to her sister to be a rival wife to her in her lifetime. And thou shalt not approach a woman to uncover her nakedness in her menstrual uncleanness. Nor shalt thou give the effusion of thy seed to thy neighbor's wife to defile thyself by her. Nor shalt thou give of thy children to pass through fire to Moloch, that thou profane not the name of thy God. I am the Lord.*

III. And with man thou shalt not lie carnally as with woman; it is abomination. And thou shalt not give thy seed to any beast to defile thyself therewith, nor shall a woman stand before a beast to gender with it; it is perversion. Defile not yourselves with any of these, for by all these are defiled the nations whom I am thrusting out before you, and the land is defiled; therefore I have visited upon it its iniquity and the land will spew out its inhabitants. But you shall keep My statutes and My judgments that you do not any of these abominations, neither the native-born nor the stranger who dwells among you. For all these abominations the men of the land who were before you have done and the land is defiled. Let not the land spew you out through your defiling it as it has spewed out the nation which was before you. For any who do of these

הָיָה זָמָה הוּא: וְאִשָּׁה אֶל-אֲחֹתָהּ לֹא תִקַּח לְצֹרֵר לְגִלּוֹת
עֲרוּתָהּ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ: וְאֶל-אִשָּׁה בְּנִדַת טְמֵאָתָהּ לֹא
תִקְרַב לְגִלּוֹת עֲרוּתָהּ: וְאֶל-אִשֶּׁת עֲמִיתְךָ לֹא-תִתֵּן
שְׂבִבְתְּךָ לְזָרַע לְטִמְאָה-בָּהּ: וּמִזֶּרְעֶךָ לֹא-תִתֵּן לְהַעֲבִיר
לְמוֹלֵךְ: וְלֹא תַחַלֵּל אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:*

וְאֶת-זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה הַתּוֹעֵבָה הוּא:
וּבְכָל-בְּהֵמָה לֹא-תִתֵּן שְׂבִבְתְּךָ לְטִמְאָה-בָּהּ וְאִשָּׁה
לֹא-תַעֲמֹד לְפָנָיו בְּהֵמָה לְרִבְעָה תִבֵּל הוּא: אֶל-הַטְּמֵאוֹ
בְּכָל-אֱלֹהִים כִּי בְכָל-אֱלֹהִים נִטְמָאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֲנִי
מִשְׁלַח מִפְּנֵיכֶם: וְהַטְּמָא הָאָרֶץ וְאִפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ
וְתִקַּא הָאָרֶץ אֶת-יֹשְׁבֵיהָ: וְשִׁמְרֹתֶם אֹתָם אֶת-חֻקֹּתַי
וְאֶת-מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הַאֲזָרַח
וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי אֶת-כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵל עָשׂוּ
אֲנָשֵׁי-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לְפָנֵיכֶם וְהַטְּמָא הָאָרֶץ: וְלֹא-תִקַּא
הָאָרֶץ אֹתְכֶם בְּטִמְאָתְכֶם אֲתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת-הַגּוֹי
אֲשֶׁר לְפָנֵיכֶם: כִּי כָל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה

abominations the souls doing them shall be cut off from among their people. But you shall keep My charge, so as not to do of the abominable customs which have been done before you, that you defile not yourselves by them. I am the Lord your God.*

The scroll of the Torah is removed from the reading desk as the Reader chants

“O Jeshurun, there is none like God
Riding o'er the heavens as thy help,
And o'er the skies in His sublimity.”

The Maftir then chants the Haftarah, preceding it by this blessing

Blessed art Thou, Lord our God, Ruler of the universe, who didst choose Thy faithful prophets and find delight in their words uttered in truth. Blessed art Thou, Lord who hast chosen the Torah, Thy servant Moses, Thy people Israel and Thy prophets of truth and righteousness.

HAFTARAH

The Book of Jonah

The word of the Lord came to Jonah son of Amittai saying, “Rise up, go to Nineveh, that great city, and proclaim against it, for their wickedness has come up before Me.” But Jonah arose to flee to Tarshish from before the Lord, and went down

וּנְבָרְתוּ הַנְּפֹשֹׁת הַעֲשֹׂת מִקְרֵב עַמָּם: וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
מִשְׁמַרְתֵּי לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת מִחֻקֹּת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ
לְפָנֶיכֶם וְלֹא תִטְמְאוּ בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

כאשר לוקחין את הספר מעל השלחן לגלל אותו אומרין

אֵין כָּאֵל יִשְׂרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרָהּ. וּבְנִאֲוֹתוֹ שְׁחָקִים:

קודם קריאת ההפטרה המפטיר מברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים. וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם. הַנְּאֻמְרִים בְּאַמְתֵּנוּ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה. בְּמֹשֶׁה עַבְדּוֹ. וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ. וּבְנְבִיאֵי הָאֱמֻת וְהַצְּדִק:

הפטרה

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי לֵאמֹר: קוּם לֵךְ
אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקִרָא עָלֶיהָ כִּי־עֲלֵתָהּ רַעַתָּם
לְפָנַי: וְגַם יוֹנָה לְבָרַח תִּרְשִׁישָׁה מִלְּפָנַי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ

to Jaffa, found a ship going to Tarshish, paid the fare and went down into it to go with them to Tarshish from before the Lord.

Then the Lord let forth a mighty wind upon the sea and there was a great storm on the sea, and the ship was likely to be wrecked. The sailors afraid cried each unto his god, and cast into the sea the gear that was in the ship to lighten it for them. But Jonah had gone down to the hold of the vessel and had lain down and was fast asleep. So the captain came to him and said unto him, "What meanest thou, O sleeper? Rise up, cry to thy God; perchance God will be-think Himself of us that we perish not."

Then said they each to his fellow, "Come, let us cast lots that we may know on account of whom this evil is upon us," and they cast lots and the lot fell upon Jonah. So they said to him, "Tell us, we pray, on account of whom this evil is upon us. What is thy work and whence comest thou? What is thy country and of what people art thou?" And he said to them, "I am a Hebrew and I revere the Lord God of heaven who made both the sea and the dry land." Then the men feared exceedingly, and they said to him, "What is this thou hast done?", for the men knew that he was fleeing from before the Lord, for he had told

וַיִּמְצָא אֹנִיָּה | בָּאָה תַרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ לָבוֹא
עִמָּהֶם תַרְשִׁישָׁה מִלְּפָנַי יְהוָה: יְהוָה הִטִּיל רוּחַ-גְּדוּלָה
אֶל-הַיָּם וַיְהִי סֶעַר-גָּדוֹל בַּיָּם וַהֲאֹנִיָּה חָשְׁבָה לְהִשְׁבֵּר:
וַיִּרְאוּ הַמִּלְחָיִם וַיִּזְעְקוּ אִישׁ אֶל-אֱלֹהֵי וַיִּטְלוּ אֶת-
הַכֵּלִים אֲשֶׁר בָּאֹנִיָּה אֶל-הַיָּם לְהַקֵּל מִעֲלֵיהֶם וַיּוֹנֶה
יָרֵד אֶל-יַרְכְּתֵי הַסְּפִינָה וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם: וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב
הַחֲבִיל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-לָּךְ נִרְדָּם קוּם קְרָא אֶל-אֱלֹהֶיךָ
אוֹלֵי יִתְעַשֵּׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֹאכְד: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
אֶל-רֵעֵהוּ לְכוּ וְנִפְיֵלָה גּוֹרְלוֹת וַנִּדְעָה בְּשִׁלְמֵי הַרְרָעָה
הַזֹּאת לָנוּ וַיִּפְלוּ גּוֹרְלוֹת וַיִּפֹּל הַנּוֹרָל עַל-יוֹנָה: וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו הַיִּנְדָּה-נָא לָנוּ בְּאֲשֶׁר לָמִי-הַרְרָעָה הַזֹּאת לָנוּ
מִה-מְלֹאכְתְּךָ וּמֵאִיִן תָּבוֹא מִה אֶרֶץ וְאִי-מִזֶּה עִם
אַתָּה: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֲבַרְי אָנֹכִי וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם
אֲנִי יָרֵא אֲשֶׁר-עָשָׂה אֶת-הַיָּם וְאֶת-הַיַּבְשָׁה: וַיִּרְאוּ
הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוּלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ
כִּי-יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי-מִלְּפָנַי יְהוָה הוּא בָרַח כִּי הֵינִי

them; and they said to him, "What shall we do to thee that the sea may become calm for us?", for the sea was becoming yet more stormy. He said to them, "Pick me up and cast me into the sea, and the sea shall become calm for you; for I know that it is on account of me that this great storm is upon you." Nevertheless, the men rowed hard to bring them back to dry land but they could not, for the sea was becoming yet more stormy against them.

Wherefore they cried out to the Lord and said, "O Lord, we beseech Thee let us not perish for the life of this man, and lay not upon us the guilt of innocent blood, for Thou art the Lord; what Thou hast desired Thou hast done." So they lifted up Jonah and cast him into the sea, and the sea stayed from its fury. Then the men feared the Lord with great awe, and they offered sacrifice to the Lord and made vows. But the Lord had appointed a great fish to swallow Jonah, and Jonah was in the inside of the fish three days and three nights. And Jonah had prayed to the Lord his God from within the fish.

He said,

When in distress I cried unto the Lord
And He has answered me.
From the depth of the grave I called;
Thou hast heard my voice.
Thou didst cast me into the depths in the heart of the seas,
And the flood swirled about me;
All Thy breakers and Thy waves
Flowed over me.

לָהֶם: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה-נַּעֲשֶׂה-לָּךְ וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מִמַּעַלְיָנוּ
כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהִטִּילְנִי אֶל-
הַיָּם וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מִמַּעַלֵיכֶם כִּי יוֹדַע אֲנִי כִּי בְשָׁלִי הַסֹּעֵר
הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם: וַיַּחֲתְרוּ הַיָּמָנִים לְהָשִׁיב אֶל-
הַיִּבְשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם: וַיִּקְרְאוּ
אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֲנֵה יְהוָה אֱלֹהֵי-נָא נֹאבְדָה בְּנִפְשׁ הָאִישׁ
הַזֶּה וְאֵל-תִּתֵּן עָלֵינוּ דָם נָקִי כִּי-אַתָּה יְהוָה כְּאִשֶׁר
חָפְצָתָ עֲשִׂיתָ: וַיִּשְׂאוּ אֶת-יוֹנָה וַיִּטְלֵהוּ אֱלֹהֵי-הַיָּם וַיַּעֲמֵד
הַיָּם מִזְעָפוֹ: וַיִּירָאוּ הַיָּמָנִים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת-יְהוָה
וַיִּזְבְּחוּ-זִבְחַ לַיהוָה וַיִּדְרוּ נְדָרִים: וַיִּמְן יְהוָה דָּג גָּדוֹל
לְבָלַע אֶת-יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בְּמִעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים
וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת: וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל-יְהוָה אֱלֹהָיו מִמִּעֵי
הַדָּג:

וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֱלֹהֵי-יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׂאוֹל
שָׁמַעְתִּי שְׁמַעַתָּ קוֹלִי: וַתִּשְׁלִיכְנִי מִצוֹלָה בְּלִבְבַי יָמִים
וַתִּהְרַר יִסְבְּבֵנִי כָל-מִשְׁבְּרֶיהָ וַתִּגְלִיךָ עָלַי עָבְרוֹ: וַאֲנִי

Then said I, I am cast out from before Thy eyes;
 Surely I shall no more see Thy holy Temple.
 The waters surrounded me even unto death,
 The deep encompassed me;
 Seaweed enwrapped my head.
 I went down to the roots of the mountains;
 The earth was barred against me evermore.
 Yet Thou didst bring up my life from destruction,
 O Lord, my God.
 When my soul fainted within me I remembered the Lord,
 And my prayer came unto Thee to Thy holy Temple.
 Those who hold fast to empty delusions
 Renounce for themselves mercy.
 But with the voice of thanksgiving I will offer Thee sacrifice;
 That which I have vowed I will surely fulfil.
 Salvation is the Lord's.

(For the Lord had spoken to the fish and it had cast out **Jonah** on to the dry land).

Then the word of the Lord came to Jonah a second time saying, "Rise up, go to Nineveh, that great city, and proclaim against it the proclamation which I bid thee." So Jonah rose up and went to Nineveh according to the word of the Lord. Now Nineveh was a great city before God, needing three days to walk all through it, and as Jonah entered the city he began one day's walking through its streets proclaiming and saying, "Yet forty days and Nineveh shall be overthrown!" Then the people of Nineveh believed in God and proclaimed a fast, and clad themselves in sackcloth, from great to small. When the word reached the king of Nineveh, he rose up from his throne, took off his royal robe, covered himself with sack-

אֲמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגְדַי עֵינַיךָ אֵךְ אוֹסִיף לְהִבִּיט אֶל-הַיִּבֵּל
 קִדְשֶׁךָ: אֲפֹפוּנֵי מַיִם עַד-נֶפֶשׁ תְּהוּם יִסְבְּגֵנִי סוּף חֲבוּשׁ
 לְרֹאשִׁי: לְקַצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי הָאָרֶץ בְּרִיתִיָּה בְּעָרֵי
 לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשְׁחַת חַיִּי יְהוָה אֱלֹהֵי: בְּהִתְעַטֵּף עָלַי
 נֶפְשִׁי אֶת-יְהוָה זָכַרְתִּי וַתִּבֹּא אֵלַיךָ תִּפְלֹתַי אֶל-הַיִּבֵּל
 קִדְשֶׁךָ: מִשְׁמְרִים הַבְּלִי-שׁוּא חֲסָדָם יַעֲזֹבוּ: וְאֲנִי בְּקוֹל
 תוֹדָה אֲזַבְּחָה-לָּךְ אֲשֶׁר נִדְרַתִּי אֲשַׁלֶּמָּה יִשׁוּעָתָה לִיהוָה:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה לְדָג וַיִּקַּא אֶת-יוֹנָה אֶל-הַיַּבֶּשֶׁת:

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר: קוּם לֶךְ
 אֶל-נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקִרָא אֵלֶיהָ אֶת-הַקְּרִיאָה
 אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר אֵלֶיהָ: וַיִּקְּם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל-נִינְוָה כְּדַבַּר
 יְהוָה וַנִּינְוָה הָיְתָה עִיר-גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהֶלֶךְ שְׁלֹשֶׁת
 יָמִים: וַיַּחַל יוֹנָה לָבוֹא בְּעִיר מִהֶלֶךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא
 וַיֹּאמֶר עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וַנִּינְוָה נִהְפָּכֶת: וַיֹּאמְרֵי אֲנָשִׁי
 נִינְוָה בְּאֱלֹהִים וַיִּקְרְאוּ-צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שִׁקְּיִם מִגְּדוֹלָם
 וְעַד-קִטְנֵם: וַיִּגַע הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ נִינְוָה וַיִּקְּם מִכִּסְאוֹ

cloth and sat in ashes. And he caused a proclamation to be made in Nineveh in these words: "By order of the king and his nobles, saying, let man and beast, herds and flocks not taste anything nor be put out to pasture, and let them drink no water, but let them don sackcloth, both man and beast, and cry unto God urgently, and turn back each from his evil way and from the violence that is in his hands. Who knows but that God may turn and bethink Himself and turn back from His burning anger, that we perish not." Then God saw their actions that they had turned from their evil way, and God repented Him of the evil which He had spoken to do unto them, and He did it not.

But it displeased Jonah exceedingly and he was angry, and he prayed to the Lord and said, "O Lord, was not this my word while I was still on my land? Therefore I forestalled and fled to Tarshish, for I knew that Thou art a God who is gracious and compassionate, long suffering and abundant in mercy and bethinking Thee of evil. So now, O Lord, take away my life, for my death is better than my life." But the Lord said unto him, "Dost thou well to be angry?"

Then Jonah went out from the city and sat himself down over against the city, and made for himself there a booth and

וַיַּעֲבֹר אֲדֹרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיִּבֶס שֶׁקַּי וַיֵּשֶׁב עַל-הָאָפֶר: וַיִּזְעַק
וַיֹּאמֶר בְּנִינְוָה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדָלָיו לֵאמֹר הָאֱלֹהִים
וְהַבְּהֵמָה הַבֶּקָר וְהַצֹּאן אֵל-יִטְעַמוּ מֵאוֹמָה אֵל-יִרְעוּ וַיִּמְיֵם
אֶל-יִשְׁתּוּ: וַיִּתְכַסּוּ שָׂקִים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וַיִּקְרָאוּ
אֶל-אֱלֹהִים בְּחִזְקָה וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִדְרָכּוֹ הַרְעָה וּמִן-
הַחֲמָס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם: מִי-יִוָדַע יָשׁוּב וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים וַיָּשָׁב
מִחֲרוֹן אָפּוֹ וְלֹא נֶאֱבַד: וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת-מַעֲשֵׂיהֶם
כִּי-שָׁבוּ מִדְרָכָם הַרְעָה וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים עַל-הַרְעָה
אֲשֶׁר-דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת-לָהֶם וְלֹא עָשָׂה:

וַיִּרַע אֶל-יוֹנָה רָעָה גְדוּלָּה וַיִּחַר לוֹ: וַיִּתְפַּלֵּל אֶל-
יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנְהָ יְהוָה הַלּוֹא-זֶה דִּבַּרְתָּ עַד-הַיּוֹתֵי עַל-
אֲדָמָתִי עַל-כֵּן קִבַּמְתִּי לְבָרַח תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי
אַתָּה אֵל-חַנּוּן וְרַחוּם אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְנִחָם עַל-
הַרְעָה: וְעַתָּה יְהוָה קַח-נָא אֶת-נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב
מוֹתִי מִחַיִּי: וַיֹּאמֶר יְהוָה קְהִיטֵב תָּרַח לָךְ: וַיֵּצֵא יוֹנָה
מִן-הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שָׂם סֹכָה וַיֵּשֶׁב

sat under it in the shade until he should see what would become of the city. The Lord appointed a gourd and made it grow up over Jonah to be a shade over his head to save him from distress, and Jonah rejoiced in the gourd with great gratification. But for the morrow at dawn the Lord appointed a worm which attacked the gourd so that it withered. And it was as the sun shone, the Lord appointed a sultry east wind and the sun beat down on the head of Jonah so that he became faint, and he asked for himself to die, for he said, my death is better than my life.

Then said God unto Jonah, "Dost thou well to be angry with the gourd?", and he said, "I may well be angry, even unto death." And the Lord said, "Thou hast shown pity on a gourd for which thou didst not labor, and which thou didst not grow, which grew up in a night and which perished in a night. And I, shall not I have pity on Nineveh, that great city, in which are more than one hundred and twenty thousand persons who know not the difference between their right hand and their left, besides much cattle?"

Micah 7, 18-20

"Who is like unto Thee, a God pardoning iniquity and passing over the transgression of the remnant of His heritage, who holds not His anger for ever, because He delights in mercy? He will again have compassion upon us, He will overcome our

תַּחֲתֶיהָ בַצֵּל עַד אֲשֶׁר יֵרְאֶה מִה־יִהְיֶה בְּעִיר: וַיִּמְן
 יְהוָה-אֱלֹהִים קִיקִיּוֹן וַיַּעַל | מֵעַל לַיּוֹנָה לְהִיּוֹת צֵל
 עַל-רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל-הַקִּיקִיּוֹן
 שִׂמְחָה גְדוֹלָה: וַיִּמְן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר
 לַמַּחֲרָת וַתֵּךְ אֶת-הַקִּיקִיּוֹן וַיִּיבֶשׁ: וַיְהִי | בְּזֶרַח הַשָּׁמֶשׁ
 וַיִּמְן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חַרְיִשִׁית וַתֵּךְ הַשָּׁמֶשׁ עַל-רֹאשׁ
 יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּף וַיִּשְׁאַל אֶת-נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי
 מִחַיִּי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יוֹנָה הַחַיִּטֵּב חָרָה-לָּךְ עַל-
 הַקִּיקִיּוֹן וַיֹּאמֶר הַיִּטֵּב חָרָה-לִּי עַד-מָוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אַתָּה חֹסֵף עַל-הַקִּיקִיּוֹן אֲשֶׁר לֹא-עָמְלָתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתָּ
 שָׁבֹן-לִילָה הִזָּה וּבֹן-לִילָה אָבָד: וְאַנִּי לֹא אֲחֹס עַל-
 נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יֵשׁ-בָּהּ הַרְבֵּה מִשְׁתֵּימִים-עֹשֵׂרֵהָ
 רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא-יָדַע בֵּין-יְמִינֵנוּ לְשִׁמְאֹלוֹ וּבִהְמָה
 רַבָּה:

*מי-אל כְּמוֹךָ נִשְׂא עוֹן וְעֵבֵר עַל-פְּשַׁע לְשִׂאֲרֵית נַחֲלָתוֹ
 לֹא-תִחַזֵּק לְעַד אֲפֹ כִּי-תִפֹּץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ

iniquities, yea, cast all our sins into the depths of the sea. Thou wilt show to Jacob the faithfulness, and to Abraham the mercy, which Thou hast sworn to our fathers from days of old."

After chanting the Haftarah, the Maftir continues

("Our Redeemer, the Lord of hosts is His name, the holy one of Israel.")

Blessed art Thou, Lord our God, Ruler of the universe, Rock of all ages, true in all generations. God who keeps faith, who promises and performs, who speaks and fulfils, all Thy words are true and right. Faithful art Thou, Lord our God, and trustworthy are Thy promises; yea, not one of Thy words shall return unfulfilled. For Thou art God, the King who keeps faith. Blessed art Thou, Lord God, faithful in all Thy words.

Have pity on Zion, for it is the home of our life, and soon in our own time save Thy city afflicted of spirit. Blessed art Thou, Lord who makest Zion rejoice in her children.

Lord our God, make us rejoice in the coming of Thy servant Elijah the prophet, and in the rule of Thine anointed of the house of David. May his early advent gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor others

יִכְבוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִשְׁלַיֵךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל־חַטָּאתָם: תִּתֵּן
אֲמֶת לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ
מִיְמֵי קֶדֶם:

אחר קריאת ההפטרה המפטיר מברך

(גְּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. צוּר כָּל־
הָעוֹלָמִים. צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת. הָאֵל הַנֶּאֱמָן. הָאוֹמֵר
וַעֲשֵׂה. מְדַבֵּר וּמְקַיֵּם. כִּי כָל־דְּבָרָיו אֲמֶת וְצַדִּיק: נֶאֱמָן
אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ. וְדָבָר אֶחָד
מִדְּבָרֶיךָ. אַחֲזֹר לֹא־יָשׁוּב רִיקָם. כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן
אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ. וְלַעֲלוּבַת־נַפְשׁ
תוֹשִׁיעַ בְּמַהֲרָה בְּיַמֵּינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׁמַּח צִיּוֹן
בְּבִנְיָהּ:

שִׂמְחָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. בְּאֵלֵיהוּ הַנְּבִיא עֲבָדֶךָ. וּבְמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. בְּמַהֲרָה יָבוֹא וַיְגַל לְבָנוּ: עַל־כִּסְאוֹ

still to possess themselves of his glory; for unto him hast Thou sworn by Thy holy name that his lamp shall never be extinguished. Blessed art Thou, Lord the shield of David.

Lord our God, we thank and bless Thee for the Torah and the prophets, for our worship, for (*this day of rest*), this Day of Atonement, a day of pardoning of sin, a day of holy convocation that Thou hast given us (*for Sabbath sanctification and rest*), pardon, forgiveness and atonement, and absolving of all our sins.

[*In the Afternoon Service* a day of holy convocation given in love, recalling our going out from Egypt.]

For Thy word, O divine King, is eternally true and enduring. Blessed art Thou, Lord, King who pardons and forgives our sins and the sins of His people Israel, each year making our guilt pass away, King over all the earth, who hallows (*the Sabbath*), Israel and the Day of Atonement.

לֹא-יָשָׁב זָר. וְלֹא יִנָּחֲלוּ עוֹד אַחֲרַיִם אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי
בְשֵׁם קִדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ. שְׁלֹא יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מִגּוֹן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה. וְעַל הַקְּעִבָּדָה. וְעַל הַנְּבִיאִים. וְעַל יוֹם
(בשבת הַמְּנוּחַת הַזֶּה. וְעַל יוֹם) הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. וְעַל יוֹם
סְלִיחת הַעֲוֹן הַזֶּה. וְעַל יוֹם מִקְרָא קִדְשׁ הַזֶּה. שְׁנַתְּךָ-
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. (בשבת לְקִדְשָׁה וְלִמְנוּחָה). לְמַחֲלָה.
וְלִסְלִיחָה. וְלִכְפָּרָה. וְלִמְחֹל בּוֹ אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ:

במנחה

בְּאַהֲבָה מִקְרָא קִדְשׁ. זָכָר
לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

וְדַבְּרָךְ מִלְּפָנֵינוּ אֱמֶת וְקִיָּם לְעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ
מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֲוֹנוֹתֵינוּ. וְלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אֲשַׁמּוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ. מִקְדָּשׁ
(הַשְּׁבֵת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכַּפּוּרִים:

As the scroll of the Torah is returned to the Ark, the congregation chant while standing

“Let them praise the name of the Lord,
For exalted is His name alone;
His glory is over the earth and the heavens.
He has lifted up the horn of strength of His people;
He is the praise of all His pious servants,
Of the children of Israel, the people near to Him.
Hallelujah (Praise ye the Lord).
The Lord He is God, the Lord He is God,
In the heavens above and on the earth beneath.
There is none else.
There is none like Thee, O Lord, among the gods,
Nor aught like unto Thy works.”

The scroll of the Torah is replaced in the Ark which is left open, and the Reader chants

Return, O Lord, to Zion Thine abode and dwell in the place of Thy choice, that every mouth and every tongue may glorify the majesty of Thy dominion. “And when the Ark rested, Moses would say, ‘Return O Lord, unto the myriads of families of Israel.’ Lord, turn us again towards Thee, yea let us return; renew our days as of old.”

“For I have given you a good doctrine,
Forsake not my teaching.”

(Lord, turn us again towards Thee, yea, let us return;
Renew our days as of old.”)

The Reader recites Kaddish Le'ela, page 39

The two congregants chosen to stand on the right and on the left of the Reader come to the Tebah (Reading Desk)

The Amidah, pages 40 to 49, is read in silence, and then repeated aloud as follows, standing, facing the open Ark

כשמחזירין את ספר התורה למקומו אומרים

יְהוָה לֹא אֶת־שֵׁם יי. כִּי־נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבֵדוֹ. הוֹדוּ עַל
אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיָּרָם קָרוֹן לְעַמּוֹ. תִּהְיֶה לְכָל־חַסִּידָיו.
לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּ־הָ: יי הוּא הָאֱלֹהִים.
יי הוּא הָאֱלֹהִים. בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל. וְעַל הָאֲרֶץ מִתַּחַת
אֵין עוֹד: אֵין־כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים יי. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ:
[שׁוּבָה לְמַעוֹנְךָ. וְשֹׁכֵן בְּבַיִת מְאֹרָךְ. כִּי כָל־פֶּה וְכָל־
לְשׁוֹן. יִתְנוּ הוֹד וְהָדָר לְמַלְכוּתְךָ: וּבְנַחַח יֹאמְרוּ. שׁוּבָה יי
רַבְבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: הֲשִׁיבֵנו יי אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה. חֲדָשׁ יָמֵינוּ
כְּקִדְמוֹת:]

כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם. תּוֹרַתִּי אֶל תִּעְזְבוּ:
[הֲשִׁיבֵנו יי אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה. חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקִדְמוֹת:]

אין סוגרין את שערי ההיכל. קדיש לעילא דף 39
הסגים עולים לתיבה והקהל אומר את העמידה בלחש דף 40 עד 49
The Amidah, pages 40 to 49, is read in silence, and then
repeated aloud as follows

'The Reader recites this Kaddish

Exalted and hallowed by God's great name in this world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in your lifetime and in the life of the whole house of Israel, speedily and soon ; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted, beyond the power of all blessings, hymns, praises and consolations of this world to express ; and say ye, Amen.

הש"ץ אומר קדיש לעילא

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא
כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
(אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן. וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

**יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא

יִתְבָּרַךְ.

וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמַם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה.
וְיִתְהַלַּל. שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלְמָא מִן כָּל-
בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשֻׁבְחָתָא. וְנַחֲמָתָא. דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

AMIDAH

Prayed in silent devotion while standing facing the Ark

“O Lord, open my lips, that my mouth may declare Thy praise.”

¹Blessed art Thou, Lord our God, God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God great, powerful and awe-inspiring, God sublime, yet lavishing tender love. Master of all, Thou art yet mindful of the pious love of our fathers, and for Thine own sake Thou wilt lovingly bring a Redeemer to their children's children.

Remember us for life, divine King who delightest in life. Inscribe us in the book of life to fulfil Thy purpose, God of life, Thou living God.

O King who dost succor, save and shield, ¹blessed art Thou, Lord, shield of Abraham.

Lord who art mighty unto eternity, Thou givest life to the dead. Thou art mighty in saving the living, in love sustaining them by distilling the dew. Thou upholdest the falling, Thou healest the sick, Thou loosenest the bound. In Thy great love Thou givest life to the dead, keeping faith with them who sleep in the dust. Who is like unto Thee, Lord of power, who resembles Thee, King who sends death and in the flowering of Thy saving power gives life?

Who is like unto Thee, merciful Father, in Thy compassion remembering Thy creatures for life?

Faithful art Thou to give life to the dead. Lord, blessed art Thou who givest life to the dead.

¹ It is customary to bow here.

עמידה

בלחש

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

יְבָרוּךְ אַתָּה יְיָ. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכּוֹל. חוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם. לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים. אֵל מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. בְּתַבְּנוּ בְּסִפּוֹר חַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים. אֵל חַי:

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. יְבָרוּךְ אַתָּה יְיָ. מִגֵּן אֲבֹתֵינוּ:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה. רַב לְהוֹשִׁיעַ. מוֹרִיד הַטָּל: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים. וְרוֹפֵא חוֹלִים. וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לְיֹשְׁנֵי עֶפְרַיִם. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת. וּמִי דוֹמֶה-לָּךְ. מְלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה. וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אָב רַחֲמָן. זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים: תַּאֲמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Thou art holy, Thy name is holy, and the holy ones each day shall praise Thee evermore.

For all generations proclaim ye God's sovereignty, for He alone is supreme and holy.

Thus be Thy name sanctified, Lord our God, upon Thy people Israel.

In keeping therewith, Lord our God, inspire awe of Thee in all Thy works, veneration for Thee in all Thou hast created, so that all Thy works may revere Thee and all created bow down before Thee. May they all become one fellowship to do Thy will with perfect heart. For, Lord our God, we know that dominion is Thine, might is in Thy hand, power in Thy right hand, and that Thy name shall be revered by all Thou hast created.

Yea, in keeping therewith grant honor to Thy people, praise to those who revere Thee, a bright hope to those who seek Thee, a confident approach to those who yearn for Thee, joy to Thy land, rejoicing to Thy city, flowering of strength to Thy servant David, and rekindling of the lamp of Thy Messiah, son of Jesse. O may this all be speedily in our days.

Yea, in keeping therewith may the virtuous behold and rejoice, the upright exult and the pious sing in happy rejoicing. Then shall iniquity close its mouth and all wickedness vanish as smoke when Thou shalt remove the rule of tyranny from the earth.

Yea, may it be Thou, Lord our God, who wilt speedily rule over all Thy works, in Mount Zion abode of Thy glory, in Jerusalem city of Thy sanctuary, fulfilling the word of the Psalms, "The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, through all generations. Hallelujah."

אתה קדוש. ושמה קדוש. וקדושים בכל-יום
יהללוך סלה: לדור ודור המליכו לאל. כי הוא לבדו
מרום וקדוש: ויתקדש שמה יי אלהינו. על ישראל
עמך:

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיך. ואימתך
על כל-מה-שבראת. ויראוך כל-המפעשים. וישתחוו
לפניך כל-הברואים. ויעשו כלם אנדה אחת. לעשות
רצונך בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו. שהשלטון
לפניך. עז בידך. וגבורה בימינך. ושמה נורא על
כל-מה-שבראת:

ובכן תן כבוד לעמך. תהלה ליראך. ותקנה
טובה לדורשיך. ופתחון פה למיחלים לך. שמחה
לארצך. ששון לעירך. צמיחת קרן לדוד עבדך.
ועריכת נר לבן-ישי משיחך. במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו. וישרים יעלזו. וחסידים
ברנה יגילו. ועולתה תקפץ-פיה. והרשעה כלה בעשן
תכלה. כי תעביר ממשלת זרון מן הארץ:

ותמלך אתה הוא יי אלהינו מהרה על כל-מעשיך.
בהר ציון משכן כבודך. ובירושלם עיר מקדשך.
בכתוב בדברי קדשך. ימלך יי לעולם. אלהיך ציון
לדור ודור. תללויה:

Holy art Thou, awesome Thy name, and besides Thee there is no God. Yea, the prophet Isaiah declares, "The Lord of hosts is exalted in justice, the holy God hallowed in righteousness." Blessed art Thou, Lord the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples, loved us and favored us. Thou hast singled us out from all other nations by sanctifying us with Thy commandments and drawing us near, O our King, for Thy service, and Thou hast called upon us Thy great and holy name.

Lord our God, in love Thou hast given us (*this Sabbath day of rest and*) this Day of Atonement, a day of pardoning sin, a day of atoning, forgiveness and absolving of all our sins. It is a day given in love for holy convocation, recalling our going forth from Egypt.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ. וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ.
בְּכַתוּב. וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בַּמְּשָׁפֵט. וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ
בְּצַדִּיקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אֶתְנוּ וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ לַעֲבֹדְתֶךָ. וְשִׂמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ
קִרְאתָ:

וְהַתִּתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (בשבת יום הַמְּנוּחַ
הַזֶּה. וְאֶת) יוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. אֶת-יוֹם סְלִיחַת הַקָּעוֹן
הַזֶּה. אֶת-יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. לְמַחִילָה. וְלְסְלִיחָה.
וְלְכַפָּרָה. וְלְמַחֵל בּוֹ אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ. בְּאַהֲבָה מִקְרָא
קֹדֶשׁ. זָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

Our God, God of our fathers, on (*this Sabbath day of rest*), this Atonement Day, this day of pardoning sin, this day of holy convocation, pardon our sins and blot out and remove our transgressions from before Thine eyes, as Isaiah said of Thee, "I, even I am He who blots out thy transgressions for Mine own sake, and thy sins I will not remember. I have blotted out thy transgressions as a cloud,

¹ It is customary to bow here.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְחַל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ (בשבת
בְּיוֹם הַמְּנוּחַת הַזֶּה. וּבְיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. בְּיוֹם סְלִיחַת
הָעֲוֹן הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. מִחַה וְהֶעֱבַר פְּשָׁעֵינוּ
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כְּאָמֹר. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מִחַה פְּשָׁעֶיךָ
לְמַעַנִי וְחַטְאֶתְךָ לֹא אֶזְכֵּר: וְנֹאמַר. מִחִיתִי כָעַב פְּשָׁעֶיךָ

thy sins as mist. Return unto Me for I have redeemed thee." And it is said in Thy Law, "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins before the Lord you shall be clean."

Our God, God of our fathers, on this (*Sabbath day of rest and*) Day of Atonement, this day of pardoning sin, this day of holy convocation, may there come before Thee the remembrance of us and of our fathers, of Jerusalem Thy city, of the Messiah son of David Thy servant, and of all Thy people of the house of Israel. May this remembrance be presented to Thee and favorably heard and accepted by Thee for our deliverance and happiness, for tender grace and mercy. This day show us Thy mercy and grant us redemption. Lord our God, remember us this day for good. Bethink Thyself of us this day for blessing and preserve us for a life of happiness. With Thy promise of redemption and mercy show us grace and compassion and have tender pity on us and save us. Our eyes are lifted towards Thee, because a merciful, gracious God and divine King art Thou.

Our God, God of our fathers, reign over all the world in Thy glory, and be supreme over all the earth in Thy splendor. Shine forth in Thy brilliant, glorious power over all the inhabitants of this Thy world, so that all that is made shall know Thou hast made it, all that is formed understand Thou hast formed it, and all with life's breath shall declare, "the Lord God of Israel reigns and His rule has sway over all."

וּכְעֵנָן חַטָּאתֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלֶתִיךָ: וְנֹאמַר.
כִּי-בִיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם. מִכָּל
חַטָּאתֵיכֶם. לִפְנֵי יְיָ תִטְהָרוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא. יִגִּיעַ. יִרְאֶה.
וְיִרְצֶה. יִשְׁמַע. יִפְקֹד. וְיִזְכֹּר זְכוֹרֹתֵינוּ. וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ.
זָכוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ. וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בֶּן-דָּוִד עַבְדְּךָ.
וְזָכוֹן כָּל-עַמּוּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה. לְטוֹבָה.
לְחַן לְחֶסֶד וְלִרְחָמִים. (בשבת בְּיוֹם הַמְנוּחַ הַזֶּה.
(וּבְיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. בְּיוֹם סְלִיחַת הַקָּעוֹן הַזֶּה. בְּיוֹם
מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זְכוֹרֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים: בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן.
וְחַמֵּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל
מִלְךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מִלְךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם כָּלוּ
בְכַבּוּדָךְ. וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ. וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר
נְאוֹן עֲזָךְ. עַל כָּל-יּוֹשְׁבֵי תְּבִיל אֶרֶץךָ. וַיֵּדַע כָּל-פֶּעוּל
כִּי אַתָּה פִּעַלְתּוֹ. וַיִּבִין כָּל-יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרָתוֹ. וַיֹּאמֶר
כָּל-אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ. יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִלְךְ.
וּמְלֻכוֹתוֹ בְּכָל מְשֻׁלָּה:

Sanctify us through Thy commandments, and ordain our portion in Thy Torah. Content us with Thy goodness. Rejoice our soul with Thy redemption. Make our heart pure to serve Thee in truth, for Thou, Lord God, art truth and Thy word, divine King, is eternally true and enduring. Blessed art Thou, Lord, King who pardons and forgives our sins and the sins of His people Israel, each year making our guilt pass away, King over all the earth, who hallows (*the Sabbath*), Israel, and the Day of Atonement.

Lord our God, look with favor on Thy people Israel and on their prayer. Speedily restore worship to Thy Temple in Zion, and with loving favor accept Israel's offerings and prayer. May the worship of Thy people Israel evermore find favor with Thee.

In Thine exceeding love, again grant us grace and delight in us, so that our eyes may witness Thy loving return to Zion. Blessed art Thou, Lord who wilt cause Thy Shechinah to return to Zion.

¹We thank Thee who art the Lord our God to all eternity, and God of our fathers. Thou art our Rock, the Rock of our life and Shield of our deliverance. From generation to generation may we thankfully acknowledge Thee and recount Thy praise, for our lives entrusted to Thy hand, for our souls in Thy care, for Thy wonders ever with us, and for Thy marvelous goodness towards us at all

¹ It is customary to bow here.

קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. תֵּן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׂבַעֲנוּ
מִטּוֹבָךָ. שִׂמְחָה נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ
בְּאֱמֶת. כִּי אַתָּה יי אֱלֹהִים אֱמֶת. וּדְבָרְךָ מִלִּבֵּנוּ אֱמֶת
וְקַיָּם לְעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
לְעוֹנוֹתֵינוּ. וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אֲשֶׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ. מְקַדֵּשׁ (בשבת
הַשַּׁבָּת ו) יִשְׂרָאֵל. וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְלִתְפִלָּתָם שְׂעֵה.
וְהָשִׁב הַעֲבָדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ. וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם.
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִקַּבֵּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד.
עֲבַדְתָּ יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. תַּחֲפֹץ־בָּנוּ וְתִרְצָנוּ. וְתִחְזִינָה
עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַמְּחַזֵּיר
שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

¹מִזְרִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ. וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה
הוּא: לְדוֹר וָדוֹר נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל
נַסִּיךְ שְׂבָבֵל־יוֹם עַמְּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָבֵל

times, morning, noon and night. Thou art good, Thy love never fails; Thou art loving, Thy favors never cease. From everlasting have we set our hope on Thee.

For all this, divine Ruler, be Thou blessed and sublimely exalted evermore, and may all living give thanks to Thee for ever.

Inscribe all the children of Thy covenant for a life of blessing.

May they ever in truth praise and bless Thy great name, for Thou art good. God our salvation and our help for ever, God of goodness, ¹blessed art Thou, for goodness is Thy being, and thankful praise beseems Thee.

Our Father, establish peace with weal and blessing, life with grace and kindness, and righteousness with mercy among us and all Israel Thy people. Bless us all alike with the light of Thy presence. For in that light, Lord our God, Thou didst give us the Torah with life, love and tenderness, righteousness with mercy, blessing and peace. May it be good in Thine eyes to bless Thy people Israel with enduring strength and peace.

And may we and all Israel Thy people be remembered and inscribed before Thee in the book of life and blessing, peace and prosperity, salvation, comfort and happy destiny, for a good and peaceful life.

Blessed art Thou, Lord who blessest Thy people Israel with peace. Amen.

¹ It is customary to bow here.

עת. ערב ובקר וצהרים: הטוב כי לא כלו רחמיך.
המרחם כי לא תמו חסדיך. כי מעולם קיינו לך:

ועל כלם יתברך. ויתרומם. ויתנשא תמיד שמך
מלפנינו לעולם ועד. וכל-החיים יודוך סלה:

וכתב לחיים טובים כל-בני בריתך:

ויהללו ויברכו את-שמך הגדול באמת לעולם. כי
טוב. האל ישועתנו ועזרתנו סלה. האל הטוב. ברוך
אתה יי. הטוב שמך. וליך נאה להודות:

שום שלום. טובה וברכה. חיים חן וחסד. צדקה
ורחמים עלינו. ועל כל-ישראל עמך. וברכנו אבינו
בכלנו יחד באור פניך. כי באור פניך נתת-לנו יי
אלהינו. תורה וחיים. אהבה וחסד. צדקה ורחמים.
ברכה ושלום. וטוב בעיניך לברך את-עמך ישראל
ברב-עז ושלום:

ובספר חיים. ברכה ושלום. ופרנסה טובה.
וישועה ונחמה. וגזרות טובות. נזכר ונכתב לפניך.
אנחנו וכל-עמך ישראל. לחיים טובים ולשלום:

ברוך אתה יי. המברך את-עמו ישראל בשלום.

אמן:

Our God, God of our fathers, may our prayer come before Thee. Hide not Thyself from our entreaty. For we are neither so shameless of face nor so hardened as to say before Thee, Lord our God, God of our fathers, that we are all righteous and none of us has sinned. Verily, we have sinned, we and our fathers.

Of us all judged together as one we avow that we have been guilty and have dealt falsely and dishonestly. We have spoken evil and perverted the right. We have been vicious, arrogant and violent. We have forged falsehood and lent evil counsel. We have been false, scoffing, rebellious. We have been impious and impatient of discipline. We have done wrong and broken faith, and have been harsh and hard. We have transgressed and yielded to corruption and that which is vile. We have erred from Thy paths and in mocking led others astray, turning aside from Thy loving commandments and teachings, and it has profited us naught.

“But in all that comes upon us Thou art just. Thou hast dealt with us in truth; it is we who have done evil.”

Before Thee all exalted what can we say?

Before Thee throned supernal what can we tell?

For Thou knowest what is hidden,

And that which is revealed.

Thou knowest the mysteries of the universe,

And the inmost secrets of all living.

Thou searchest into all man's inner chambers,

And seest into his mind and heart.

There is naught that is hidden from Thee,

Nothing concealed from Thine eyes.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תָּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתָנוּ. שְׂאִין אָנוּ עֵיז פָּנִים וְקָשִׁי עָרֶף. לֹא
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא
חָטְאנוּ. אֲבָל חָטְאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ:

אֲשָׁמנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דָּבַרְנוּ דָּפִי. הִעֵוִינוּ וְהִרְשָׁענוּ.
זָדְנוּ. חָמְסְנוּ. טָפְלְנוּ שְׂקָר. יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רָעוֹת. כָּזַבְנוּ.
לָצְנוּ. מָרְדְנוּ. נֶאֱצְנוּ. סָרְדְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרְרְנוּ.
קָשִׁינוּ עָרֶף. רָשָׁענוּ. יִשְׁחַתְנוּ. יִתְעַבְנוּ. תָּעִינוּ וְתִעַתְנוּ.
וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים. וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמַת עֲשִׂיתָ.
וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁענוּ:

מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וּמִה־נִּסְפָּר
לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים: הֲלֹא הִנְסַתְרוֹת וְהִנְגַּלְוֹת אַתָּה
יֹדֵעַ: אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְתַעֲלְמוֹת סִתְרֵי כָל־חַי:
אַתָּה חֹפֵשׁ כָּל־חֲדָרֵי בָטָן. רוֹאֵה כְלִיּוֹת וְלֵב: אִין דְּבָר
נִעְלָם מִמֶּךָ. וְאִין נִסְתָּר מִנְּגִיד עֵינֶיךָ: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּרְחֵם עָלֵינוּ. וְתִמְחַל לָנוּ
אֶת־כָּל־חַטְאוֹתֵינוּ. וְתִכַּפֵּר־לָנוּ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ.
וְתִמְחַל וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ:

May it be Thy will, Lord our God, God of our fathers, to deal with us in mercy, forgive us all our wrongdoing, pardon and condone all our sins, and help us atone for all our transgressions :—

For sins in Thine eyes committed under compulsion or of free will, secretly or openly, through inadvertence or deliberately ;

For sins which of old called for trespass-offering, burnt-offering, or sin-offering;

For sins which of old were punished by castigation or excision, or which were expiated with life itself or death brought by divine hand;

For transgression of Thy behests or warnings, through act of commission or omission, whether committed consciously or not.

Our conscious transgressions we have rehearsed before Thee, Lord our God, God of our fathers. Though others be unknown to us, yet all is revealed and manifest before Thee, Lord our God, even as is said in Thy Torah, “ The secret things belong to the Lord our God ; but the revealed are for us and our children for ever, that we may do all the words of this Law.”

Yea, Thou dost pardon Israel and exonerate the tribes of Jeshurun, and besides Thee we have none to forgive and pardon us.

יְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנָס:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרָצוֹן:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִתְר:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִלְוִי:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשׁוֹגֵג:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִזִּיד:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם אָשָׁם:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם קָרְבָּן:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם חַטָּאת:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם מִלְּקוֹת אַרְבָּעִים:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם כְּרִית:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם מִיתָה וְכָרִית:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם:

עַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין.

סְקִילָה. שְׂרָפָה. הֶרְגוּ. וְחָנֵק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה. וְעַל

מִצְוֹת לֹא תַעֲשֵׂה. בֵּין שֵׁשׁ בָּה קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שְׁאִין

בָּה קוּם עֲשֵׂה. בֵּין שְׁנַלְוִים לָנוּ. וּבֵין שְׁאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ:

אֶת־שְׁנַלְוִים לָנוּ. כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֶי

אֲבוֹתֵינוּ. וְאֶת־שְׁאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ. הַכֹּל גְּלוּי וְצָפוּי

לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. הַנְּסַתְרֵת לִי אֱלֹהֵינוּ.

וְהַנְּגַלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֶי

הַתּוֹרָה הַזֹּאת: כִּי אַתָּה סוֹלְחַן לְיִשְׂרָאֵל. וּמְוַחֵלֵן

לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל. וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלְחַן:

My God, ere I was formed I was as naught, and now that I have been given form it is as if I were not. In my life I am mortal dust; how much the more in my death! Lo, before Thee, Lord my God, God of my fathers, I am but an ignominious instrument.

Yet may it be Thy will, Lord my God, God of my fathers, that I sin no more. Wherein I have sinned before Thee, cleanse Thou me in Thine overflowing mercy, but not by chastisement.

“May the words of my mouth and the meditation of my heart find favor before Thee, Lord, my Rock and my Redeemer.”

Creator of the harmony of the spheres, mayest Thou in Thy tender love create peace for us and for all Israel, Amen.

(End of the Amidah)

אֱלֹהֵי. עַד שֶׁלֹּא נִוצַרְתִּי אִינִי כְדִי. וְעַכְשָׁו שֶׁנִּוצַרְתִּי
 בְּאֵלוֹ לֹא נִוצַרְתִּי: עָפָר אָנִי בְּחַיִּי. קֹל וְחֶמֶר
 בְּמִיתָתִי: הֲרִי אָנִי לְפָנֶיךָ. יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי.
 כְּכֹלִי מָלֵא בּוֹשָׁה וּבְלִמָּה: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי. שְׁלֵא אֶחְטָא. וּמֵה־שִׁחַטְטָאתִי לְפָנֶיךָ. מָרַק
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִין: יְהִיו לְרְצוֹן
 אִמְרֵי־פִי. וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ. יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עוֹשֶׂה
 שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ. וְעַל
 כָּל־יִשְׂרָאֵל. אָמֵן:

REPETITION OF THE AMIDAH

*Some congregations precede it by the introductory hymns
"We are come," on page 215*

"O Lord, open my lips, that my mouth may declare Thy praise."

¹Blessed art Thou, Lord our God, God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, great God, all powerful, awe-inspiring, God sublime, yet lavishing tender love. Master of all, Thou yet art mindful of the pious love of our fathers, and for Thine own sake Thou wilt lovingly bring a Redeemer to their children's children.

Remember us unto life, divine King who delightest in life. Write us in the book of life to fulfil Thy purpose, Thou God of life, Thou living God.

O King who dost succor, save and shield, ¹blessed art Thou, Lord, shield of Abraham.

Lord who art mighty for all eternity, Thou givest life to the dead. Thou art abundant in saving the living, in love sustaining them by distilling the dew. Thou upholdest the falling, Thou healest the sick, Thou loosenest the bound. In Thy great love Thou givest life to the dead, keeping faith with them who sleep in the dust. Who is like unto Thee, Lord of power, who resembles Thee, King who sends death and in the flowering of Thy saving power gives life?

Who is like unto Thee, merciful Father, in compassion remembering Thy creatures for life?

Faithful art Thou to give life to the dead. Lord, blessed art Thou who givest life to the dead.

¹It is customary to bow here.

הזרת העמידה

בקצת קהלות הש"ץ אומר אתאנו דף 215 קדם החזרה

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתָּח **וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

**בָּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכּוֹל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת **וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם. לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

**זְכַרְנוּ לְחַיִּים. אֵל מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. בְּתַבְנוּ בְּסִפְרֵי חַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים. אֵל חַי:

**מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. וְבָרוּךְ אַתָּה יי. מְגַן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה. רַב לְהוֹשִׁיעַ. מוֹרִיד הַטָּל: מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים. וְרוֹפֵא חוֹלִים. וּמְחַיֶּה אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת. וּמִי דוֹמֶה לְךָ **מְלֶךְ מְחַיֶּה וּמְחַיֶּה. וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה:

**מִי כְמוֹךָ אֲב רַחֲמָן. זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים: **וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי. מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Hymn introducing the Kedushah

Let us now declare the holiness of the King divine.

*Angels on high in heaven are hasting,
And we who seek cleansing this afternoon speed
With rapturous heart to hallow the Lord,
And Israel's God to worship with song.*

*Angels on high of countenance dread,
Shining as moonlight, dazzling as gems,
Bathing in fire, what equals their brilliance?
Their substance is not as mortality's pride;
Their essence is pure as the heavenly ether.*

*And we who seek cleansing, from patriarchs sprung,
Haste to foregather mid throngs of the cleansed,
Chastened of body, purged in our heart,
Seeking refining as angels of God
Worthy of chanting the hymn of the spheres,
Pure in our souls as heavenly light,
From garments of sin made clean.*

וּבְכוּ נִקְדִּישׁ מְלֶכֶךְ: חֲזֹן וְקָהַל שְׁתֵּי פַעַמִּים

לחן ה' בקול שופר

בְּנֵי עֲלִיוֹן בְּגִבְהֵי שְׁחָקִים יֵאֵיצוּ
וְגוֹי טָהוֹר בְּגִבְהֵי מְאֹרוֹת יִרְוּצוּ
לְהַקְדִּישׁ יְהוָה תְּמִיד לֵב וְשִׁיר יִמְרִיצוּ
וְאֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ:

בְּנֵי עֲלִיוֹן אֵיוָמִי קוֹמָה וְגוֹף סָהַר
אֱלֵיהֶם הוֹד לְשָׁמַי וְסָפִיר מְהַר
טְבוּלֵי אֵשׁ וְלֹא מִי אֲנַמִּים וְלֹא נָהַר
וּמַה־תַּעֲרוֹךְ וְתַדְמָה יָקָר זֶהָרָם לְזֹהָר
וְעֵצָמָם לֹא כְעֵצָמִי אֲנוּשׁ יְלִיד וְיָהָר
כִּי כְעֵצָם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר:

וְגוֹי טָהוֹר מְקוֹרֵי חֲמוּדוֹת יִקְרוּ
בְּתוֹךְ מְשַׁבְּנוֹת מְגוֹרֵי טְהוּרִים יִגְוִרוּ
בְּלֵב נָקִי וּבְרִי גּוֹיֹת מְהַרֵּוּ
לְהַדְמוֹת לְצִירֵי אֱלֹהִים נְהָרוּ
וְלַעֲרוֹךְ צְפִירֵי פְלָכִים שְׁחָרוּ
בְּנִשְׁמוֹת כְּאוֹרֵי כְּסִילִים יֵאֹרוּ
וּבְכֹסוֹ בְּגִדֵיהֶם וְהִטְהָרוּ:

*But angels on high are not formed as is man,
Though souls of the pious their image reveal.
Hewn from the fire they emanate light,
Robed as in lightning, dazzlingly bright.
Theirs no desire for bodily food.
Forward they move without physical feet,
Taking their stand for their service of song,
Hallowed in ultimate holiness.*

*And we who seek cleansing of body and soul
Join with Thy holy ones here in this fane
Singing a new song of pleasing laudation,
Offered as sacrifice brought Thee of old.
We also flee body lusts and desires,
Hallowed by Moses' command for this day,
"Hallow yourselves and be holy."*

*Angels on high sing praise of Thy wonders;
Ever, unceasing, timeless their song.
Soaring they laud Thee with ardent desire.
And we who seek cleansing sing reverent praises.
Summoned, we gather to chant fitting prayer.
Angels and mortals, in unison praise ye:—
"Holy, holy, holy is the Lord of hosts."*

בְּנֵי עֲלִיּוֹן חֲשׂוּקֵי
אֵד צֶלֶם מְחַקָּה
וְנִזְרָתָם כְּזִיקֵי
וְתִלְבָּשֶׁת כְּבָרְקֵי
וּמִמְאֹכֵל וּמִמְשָׁקָה
בְּלֵי פָעֵם וְשׂוּקֵי
וּמִעֲמָדָם לְחַקֵּי

אוֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קִדְּשֵׁי:

וְגוֹי טָהוֹר קְדוּשֵׁי
לְהִסְתַּוְּפֵף בְּקִדְּשֵׁי
וְהִתְרַצוֹת בְּחִדְּשֵׁי
לְפָנֶיךָ בָּאֵשׁ
וּמִדְרָכֵי אֲנֹשֵׁי
וּבְמִשְׁאֵת מִשָּׁה

וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם וְהִיִּיתֶם קְדוּשֵׁי:

בְּנֵי עֲלִיּוֹן לְהַלֵּל
בְּזִמְנֵי אֵין לֹ לֵיל
לְהַעֲרִיץ וּלְפַלֵּל
וְגוֹי טָהוֹר לְמַלֵּל
לְעַמֹּד וְהִתְפַּלֵּל
וְהַכֵּל שִׁיר מְהַלֵּל
קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ יֵי צְבָאוֹת:

Hymn introducing the Kedushah, by Moses ibn Ezra

To Thee may our sanctifying now rise, for Thou art our God.

Ye men of faith who raise up your voice,
"Ascribe to the Lord *glory*."

In unison, response they give,
"To whom compare Him in *glory*?"

May His hand shield us as a pillar of iron,
"And a wall of fire engirdling for *glory*."

May He heal their soul sickness, their service accept,
"Let the pious rejoice in *glory*."

May Jesse's root stand an ensign to the nations for ever,
"The shoot of the Lord for beauty and *glory*."

Peoples shall say in reward for their sufferings
"God has made for them all this *glory*."

May He regard their prayers and give strength as their heritage,
"With prosperity and *glory*."

May their Creator favor them, declaring His goodness,
"And before His elders shall be *glory*."

May they who bear His throne proclaim, "Be lifted up ye everlasting doors,
That may enter the King of *glory*."

King of glory, before Him no Power was formed,

God will send His holy word to His people

Who exalt Him in worship like angels of God,

"And sanctify the Holy One of Jacob, the God of Israel."

חזן וקהל שתי פעמים

וּבְבוֹ. וְלֹדְ תַעֲלֶה קְדוּשָׁה. כִּי אֵתָה אֱלֹהֵינוּ:

אֲנֹשִׁי חֶסֶד הַנוֹשְׂאִים קוֹלָם *הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד:
נִזְבְּבוּ וְעָנוּ יַחַד בְּכָל *אֵל-מִי דָמִיתָ כְּכָבוֹד:
יָדוּ לְעַמּוּד בְּרוּל יְהִי בְעַד קְהָלָם *וְחֹמַת אֵשׁ סָבִיב
וּלְכָבוֹד:

מִדְרֵי חֲטָאֵיהֶם יִרְפָּא וְיִרְצָה פַעֲלָם *יַעֲלוּ חֲסִידִים
בְּכָבוֹד:

שָׁרֵשׁ יִשְׂרָאֵל יַעֲמֹד לְנֶס עַמִּים לְעוֹלָם *צִמַּח יְיָ לְצִבִּי
וּלְכָבוֹד:

הָעַמִּים יֹאמְרוּ כִּי בְשֹׁכֵר סִבְלָם *עָשָׂה אֶת כָּל-הַכְּבוֹד:
קוֹלָם יִשְׁעָה וְעַז יִצְוָה לְהַנְחִילָם *גַּם עֲשָׂר גַּם כְּבוֹד:
טוֹבוֹ יִבְשֵׁר כִּי נִשָּׂא פְּנֵיהֶם מִחוּלְלָם *וְנִגְדַּד זִקְנֵינוּ כְּבוֹד:
נֹשְׂאֵי כֶסֶף יִקְרְאוּ הַנִּשְׂאֵי פִתְחֵי עוֹלָם *וְיִבֵּא מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד:

מֶלֶךְ הַכְּבוֹד לְפָנָיו לֹא נֹצֵר אֵל *שִׁלַּח דְּבַר קְדוּשׁוֹ לְעַם
הָאֵל:

הַאֲמִירוֹ לְהַעֲרִיצוֹ כְּמוֹ מֶלֶךְ אֲבִי הָאֵל *וְהִקְדִּישׁוּ אֶת-
קְדוּשַׁת יַעֲקֹב. וְאֶת-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

KEDUSHAH

O let us hallow and reverence Thee, even as in the prophet's vision the choir of holy Seraphim in triple consecration call with sweet word one unto another:

"Holy, holy, holy is the Lord of hosts,
The fulness of all the earth is His glory."

Responding in praise they say:

"Bless and glorify the Lord from His abode."

In holy scripture it is written:

"The Lord shall reign for ever,
Thy God, O Zion, through all generations.
Hallelujah (Praise ye the Lord)."

Thou art holy; Thy name is holy, and the holy ones each day shall praise Thee evermore.

For all generations proclaim ye God's sovereignty, for He alone is supreme and holy.

Thus be Thy name sanctified, Lord our God, upon Thy people Israel.

In keeping therewith, Lord our God, inspire awe of Thee in all Thy works, veneration for Thee in all Thou hast created, so that all Thy works may revere Thee and all created bow down before Thee. May they all become one fellowship to do Thy will with perfect heart. For, Lord our God, we know that dominion is Thine, might is in Thy hand, power in Thy right hand, and that Thy name shall be revered by all Thou hast created.

קדושה

נִקְדְּשׁוּ וְנִעֲרִיצוּ. בְּנֵעָם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי-קֹדֶשׁ.
הַמְשַׁלְּשִׁים לַיהוָה קֹדֶשׁהּ. וְכֵן כָּתוּב עַל-יַד נְבִיאָהּ. וְקָרָא
זֶה אֶל-זֶה וְאָמַר.

*קֹדֶשׁ. קֹדֶשׁ. קֹדֶשׁ. יְיָ צְבָאוֹת.
מְלֵא בְּלִי-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

לְעֲמָתָם מְשֻׁבְּחִים וְאֹמְרִים.
*בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ כָּתוּב לֵאמֹר.
*יְיָ מֶלֶךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּיהָ:

אֶתְּהָ קֹדֶשׁ. וְשִׁמְךָ קֹדֶשׁ *וְקֹדֶשִׁים בְּכָל-יּוֹם
יִהְיֶה לְךָ סֶלָה:

לְדֹר וָדֹר הַמְלִיכוֹ לְאֵל *כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם
וְקֹדֶשׁ: וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ *עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

וּבְכֵן הֵן פִּתְחֵךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ. וְאֵימָתֵךָ
עַל כָּל-מַה-שִּׁבְּרָאתָ. וַיִּירָאוּךָ בְּלִי-הַמַּעֲשִׂים. וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָּל־אֲנָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנֶךָ בְּלִבְב־שָׁלֵם. כִּמּוֹ שִׁדְעָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. שְׁהַשְׁלִטוֹן
לְפָנֶיךָ. עַז בְּיָדֶךָ. וּגְבוּרָה בְּיַמִּינֶךָ *וְשִׁמְךָ נֹרָא עַל
כָּל-מַה-שִּׁבְּרָאתָ:

Yea, in keeping therewith grant honor to Thy people, praise to those who revere Thee, a bright hope to those who seek Thee, a confident approach to those who yearn for Thee, joy to Thy land, rejoicing to Thy city, flowering of strength to Thy servant David, and rekindling of the lamp of Thy Messiah, son of Jesse. O may this all be speedily in our days.

Yea, in keeping therewith may the virtuous behold and rejoice, the upright exult and the pious sing in happy rejoicing. Then shall iniquity close its mouth and all wickedness vanish as smoke when Thou shalt remove the rule of tyranny from the earth.

Yea, may it be Thou, Lord our God, who wilt speedily rule over all Thy works, in Mount Zion abode of Thy glory, in Jerusalem city of Thy sanctuary, fulfilling the word of the Psalms, "The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, through all generations. Hallelujah."

Holy art Thou, awesome Thy name, and besides Thee there is no God. Yea, the prophet Isaiah declares, "The Lord of hosts is exalted in justice, the holy God hallowed in righteousness." Blessed art Thou, Lord the holy King.

Thou hast chosen us among all peoples, loved us and favored us. Thou hast singled us out from all other nations by sanctifying us with Thy commandments and drawing us near, O our King, for Thy service, and Thou hast called upon us Thy great and holy name.

Lord our God, in love Thou hast given us (*this Sabbath Day of rest and*) this Day of Atonement, a day of pardoning

וּבְכֵן תִּזְכָּר לְעַמְּךָ. תְּהִלָּה לְיִרְאַיִךָ. וְתִקְוָה
טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ. וּפְתִחוֹן פֶּה לְמִיַחֲלִים לָךְ. שְׂמֵחָה
לְאַרְצֶךָ. שְׂשׂוֹן לְעִירֶךָ **צְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדְּךָ
**וַיַּעֲרִיבֵת נֵר לְבֹן-יִשְׂרָאֵל מִשִּׁיחָה. בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ. וַיִּשְׂרִים יַעֲלֶזוּ. וַחֲסִידִים
בְּרָנָה יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָה תִקְפֹּץ-פִּיהָ. וְהָרְשָׁעָה כָלָה
בְּעָשָׂן תִּכְלָה **כִּי תִעָבֵר מִמִּשְׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה עַל כָּל-
מַעֲשֶׂיךָ. בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ. וּבִירוּשָׁלַם עִיר
מִקְדָּשֶׁךָ. בְּכַתוּב בְּדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ **יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם.
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר. הִלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ. וְאִין אֱלוֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ.
בְּכַתוּב. וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט **וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ
נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים. אֶהְבֵּתָ אֶתְנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ.
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקָרַבְתָּנוּ
מִלְּבָנוּ לְעַבְדְּתֶךָ. וְשִׂמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וְתִתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (בשבת יום הַמְּנוּחַ
הַזֶּה. וְאֶת) יוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. אֶת-יוֹם סְלִיַחַת הַעֲוֹן
הַזֶּה. אֶת-יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. לְמַחֲלָה. וְלִסְלִיַחָה.

sin, a day of atoning, forgiveness and absolving of all our sins. It is a day given in love for holy convocation, recalling our going forth from Egypt.

Our God, God of our fathers, on (*this Sabbath day of rest*), this Atonement Day, this day of pardoning sin, this day of holy convocation, pardon our sins and blot out and remove our transgressions from before Thine eyes, as Isaiah said of Thee, "I, even I am He who blots out thy transgressions for Mine own sake, and thy sins I will not remember. I have blotted out thy transgressions as a cloud, thy sins as mist. Return unto Me for I have redeemed thee." And it is said in Thy Law, "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins before the Lord you shall be clean."

Our God, God of our fathers, when Thy hand takes hold of justice, make not an end of us. In punishment's hour, blot not our name from Thy book. When Thou comest to searching correction, let Thy mercy forfend Thy just anger. When Thou seest how poor are our works, may Thy pitying justice flow towards us. Our Father, when we cry unto Thee, grant us deliverance at our entreaty, and turn back the captivity of Israel's tents, for behold, his cities are desolate. Remember

וּלְכַפֵּרָה. וְלִמְחֹל בּוֹ אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ. *בְּאַהֲבָה
מִקְרָא קֹדֶשׁ. זָכָר לִיְצֵאת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְחַל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ (בשבת ביום
הַמְנוּחַ הַזֶּה. וּבְיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. בְּיוֹם סְלִיחת הַעֲוֹן
הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. מְחַה וְהֶעֱבַר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד
עֵינֶיךָ. כְּאִמּוֹר. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְחַה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי.
וְחִטָּאתְךָ לֹא אֶזְכֵּר: וְנֹאמַר. מְחִיתִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ. וְכַעֲנֹן
חִטָּאתְךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאלְתִּיךָ: וְנֹאמַר. כִּי-בְיוֹם
הַזֶּה יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם. מִכָּל חֲטָאתֵיכֶם* לְפָנַי
יְיָ תְּטַהַרְנִי:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

וְנֹאמַר: יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	אֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּלָה
וְנֹאמַר: יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	כִּבּוֹא תּוֹכַחַת נִגְדֶךָ
וְנֹאמַר: יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	גִּשְׁתָּךְ לְחִקּוֹר מוֹסֵר
וְנֹאמַר: יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	דְּלוֹת מַעֲשִׂים בְּשׁוֹרֶךָ
וְנֹאמַר: יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	הוֹרְנוּ בְּזַעֲקָנוּ לָךְ
וְנֹאמַר: יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֱהִלֵי תָ

Thy promise that witness shall ne'er be forgot from the mouth of his seed. Unseal, then, that testimony and give of Thy revelation in Thy teaching. May the great Sanhedrin meet again, inspired by Thy teaching. O God, give heed to those who avow Thee, reject those who will not attest Thee. Yea, restore unto strength those possessed by invincible hope.

Our God, God of our fathers, may our prayer come before Thee. Hide not Thyself from our entreaty. For we are neither so shameless of face nor so hardened as to say before Thee, Lord our God, God of our fathers, that we are all righteous and none of us has sinned. Verily, we have sinned, we and our fathers.

Of us all judged together as one we avow that we have been guilty and have dealt falsely and dishonestly. We have spoken evil and perverted the right. We have been vicious, arrogant and violent. We have forged falsehood and lent evil counsel. We have been false, scoffing, rebellious. We have been impious and impatient of discipline. We have done wrong and broken faith, and have been harsh and hard. We have transgressed and yielded to corruption and that which is vile. We have erred from Thy paths and in mocking led others astray, turning aside from Thy loving commandments and teachings, and it has profited us naught.

“But in all that comes upon us Thou art just. Thou hast dealt with us in truth; it is we who have done evil.”

זְכוֹר נְאֻמָּתְךָ
 חוֹתֶם תְּעוּדָה תִּתִּיר
 עֲדוּת לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זְרַעוֹ:
 סוּדָךְ שִׁים בְּלִמּוּדָךְ:
 טַבִּיב אֲנִי הַסֵּהר
 נָא אֶל יַחֲסֵר הַמְּזִג:
 יְהִי דַע אֶת־אֲשֶׁר יִדְעוּךָ
 כְּמִיֹּר אֶת־אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּךָ:
 כִּי תָשִׁיב לְבַצְרוֹן
 לְכוֹדִים אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תָּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ.
 וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתֵנוּ. שְׂאִין אֲנִי עֵיזֵי פָנִים וְקִשֵׁי עֶרְפִי.
 לֹמֵר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
 וְלֹא חָטֵאנוּ. אֲבָל חָטֵאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ:

לחן

אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גִּזְלָנוּ. דִּבְרָנוּ דָּפִי. הִעֵינֵנוּ וְהִרְשַׁעְנוּ.
 זָדָנוּ. חֲמָסָנוּ. טַפְלָנוּ שִׁקְרָה. יַעֲצָנוּ עֲצוֹת רָעוֹת. בְּזָבְנוּ.
 לְצָנוּ. מַרְדָּנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרְרָנוּ. עֵינֵנוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרָנוּ.
 קִשְׁיֵנוּ עֶרְפִי. רִשְׁעֵנוּ. שַׁחֲתָנוּ. תִּעַבְנוּ. תַּעֲיִנוּ וְתַעֲתַעְנוּ.
 וְסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים. וְלֹא שׁוּהָ לָנוּ:
 וְיִאֲתָה צְדִיקָה עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֲמַת עֲשִׂיתָ.
 וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

More than all other peoples we have transgressed,
Hence deep is our shame more than any other
nation.

Our joy has gone into exile;
Because of our sins our heart is faint.

Our longing is shattered,
The crown of our glory is ravished.

Our sanctuary is laid waste
Through our transgressions.

Our homeland lies desolate,
Its beauty is given to strangers;
Our strength is spent for others.

Yet withal we have not turned back from our erring ways.
How, then, can we be so shameless and hardened as to say
before Thee, Lord our God, God of our fathers, that we are
righteous and have sinned not? Verily, we have sinned, we
and our fathers.

VIDDUI—CONFESSION

Lord of the universe, now at this time of the afternoon offering when I reflect on my sin, my trespass and my guilt, fear and dread come upon me. Bewildered I sit and my thoughts are confused, my musings break forth into wails of alarm that Thou God wilt arise as my judge. When Thou art on Thy judgment throne who would not dread? When Thou drawest near for judgment what can I answer Thee? What can I do when Thou, God, arisest? When Thou askest an accounting, what can I answer Thee? As the dumb who can not open his lips I sit silent, bewildered by the greatness of my failures, dishonored, ashamed. Woe is me for my dishonor, woe is me for my shame! What can dust of the earth answer to Thee enthroned on high? My own mouth would convict

אֲשַׁמְנוּ מִכָּל-עַם. בְּוִשְׁנוּ מִכָּל-גּוֹי. גָּלָה מִמֶּנּוּ מִשׁוֹשׁ.
דָּוָה לִבֵּנוּ בַּחֲטָאֵינוּ. הִחֲבַל אֲוִיָנוּ. וְנִפְרַע פְּאַרְנוּ. זְבוּל
מִקְדָּשֵׁנוּ. הָרַב בַּעֲוֹנֵינוּ. טִירַתְנוּ הִיָּתָה לְשִׁמָּה. יְפִי
אֲדַמְתָנוּ לְזָרִים. כִּחְנוּ לְנֹכְרִים. וְעַדִּין לֹא שָׁבְנוּ מִתַּעֲיִתָנוּ.
וְהִיאֵד נָעִיז פָּנֵינוּ. וְנִקְשָׁה עַרְפָּנוּ. לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֵלֵהי אֲבוֹתֵינוּ. צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ *אֲבַל
חֲטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ:

יודי

רְבוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם. וְיְהִי בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה. בְּהַעֲלוֹתִי
עַל לִבִּי. חֲטָאתִי וּפְשָׁעִי וְחֻבִּי *יִרְאֶה וְרַעַד יָבֵא
בִּי: יִשְׁבְּתִי מִשְׁתוֹמָם וּמִחֲשֻׁבוֹתֵי תַמְהִים. וְסַעֲפֵי נוֹהִים
וְרוֹהִים *בְּקוֹם לְמִשְׁפָּט אֱלֹהִים: בְּשִׁבְתוֹ עַל כִּסֵּא דִין
מִי לֹא יִירָאָנוּ. בְּגִשְׁתוֹ לְמִשְׁפָּט מָה אֶעֱנֶנּוּ. מָה אֶעֱשֶׂה
כִּי-יָקוּם אֵל *וְכִי-יִפְקֹד מָה אֲשִׁיבָנוּ: כְּאֵלִם לֹא
יִפְתַּח פִּיו נֶאֱלָמְתִי. וּמִרַב עֲוֹנֵי שׁוֹמְמֵתִי *בְּשִׁתִּי וְגַם
נִכְלַמְתִּי: אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ בּוֹשָׁה. אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ כְּלָמָה.
מִה-יַּעֲנֶה לְפָנָי שׁוֹכֵן רוּמָה *עֶפְרָר מִן הָאֲדָמָה: פִּי

me were I to plead innocent, and if my record of sin be examined, what can I say, how justify myself? Therefore I desired a skilful advocate; I sought one within me, I searched but found one not.

I summoned my head, my forehead, my face to intercede before Thee, O Lord; perchance Thou wouldst lift up my face. But my head replied, "How can aspire the head guilty of light-headedness, the head that has counselled falling away from Him who is exalted above every head, the head that has said 'let us make ourselves head'?" My face replied, "I am shamefaced before Him. How can I appease my Lord, when evil has hardened the face?" And my forehead replied, "How canst thou, O woman-born, be justified when thy sin is deep engraved, though thy forehead be brazen hard?"

Then I urged my mouth, my lips and my tongue to pray for me to Thee, O Rock of my refuge; perchance Thou wouldst see my affliction. But my mouth replied, "Before Him who dwells aloft how dares to utter a word the mouth that speaks profanely?" My lips gave smooth answer, "How can deceitful lips speak before Him who utters truth?" And my tongue replied, "Is a boastful tongue fit to entreat the God who is awesome in praises?"

So I bade my heart and my soul to pray and pour forth worship before Thee, holy Rock, my glory who uplifts me. But my heart replied, "How can a heart pray clogged by the mire of profligate thoughts? How can a heart that devises impious thoughts give itself up to devotion?" And my soul

יִרְשִׁיעַנִי אִם אֶצְדֵּק. וְאִם עֹנִי יְהִי נִבְדָּק *מָה אֲדַבֵּר
וּמָה אֶצְטַדֵּק: מְלִיץ טוֹב בְּעַדֵי אֹיְתִיו. וּבְקִרְבִי חִפְּשִׁיתִיו
*בְּקִשְׁתִּיו וְלֹא מָצָאתִיו:

קָרָאתִי לְרֹאשִׁי וּמְצָחִי וּפָנָי. לְבַקֵּשׁ-לִי מִלְּפָנָי יי
*אוֹלֵי יֵשׂא פָנָי: וַיַּעֲנֵנִי רֹאשִׁי. אֵיךְ יָרוּם רֹאשׁ. נָהַג
קְלוּת רֹאשׁ. וַיֵּאמֶר לָשׁוּב מֵאַחֲרַי הַמְתַּנְשֵׂא לְכָל-לְרֹאשׁ
*נִתְּנָה רֹאשׁ: הִשִּׁיבוּנִי פָנָי אֲשֶׁר נִבְלְמוּ מִלְּפָנָיו. בְּמָה
יִתְרַצֶּה זֶה אֶל-אֲדָנָיו *הֵעֵז אִישׁ רָשָׁע בְּפָנָיו: וּמְצָחִי
עָנָנִי. אֵיךְ תִּזְכֶּה יְלוּד אִשָּׁה. וְחַטָּאתְךָ עַל-לֹוֹחַ לִבְךָ
חֲרוּשָׁה *וּמְצָחְךָ נְחוּשָׁה:

דַּבַּרְתִּי לְפִי וּלְשַׁפְּתֵי וּלְלִשׁוֹנִי. לְהִתְפַּלֵּל בְּעַדֵי
אֶל-צוּר מְעֹנֵי *אוֹלֵי יִרְאֶה יי בְּעֵנָי: וַיַּעֲנֵנִי פִי. אֵיךְ
לְפָנָי שׁוֹכֵן זְבֻלָּה. יִהְיֶה פֶתַח חוֹן פֶּה לְדַבֵּר מְלָה *פֶּה
דוֹבֵר נִבְלָה: וַיִּשִּׁיבוּנִי שַׁפְּתַי בְּחִלְקֵי קוֹת. אֵיךְ תִּדְבַּרְנָה
לְמוֹל דוֹבֵר צְדָקוֹת *שַׁפְּתַי חִלְקוֹת: וְתַעֲנֶה לְשׁוֹנִי. הָאִם
פָּנָי נוֹרָא תְהִלּוֹת. יֵאוֹת לָהּ לְחִלּוֹת *לְשׁוֹן מְדַבַּרְת
גְּדוּלוֹת:

אָמַרְתִּי לְלִבִּי וּלְנַפְשִׁי. לְהִתְפַּלֵּל וּלְשַׁפֵּךְ שִׁיחָה
לְפָנָי צוּר קְדוֹשִׁי *כְּבוֹדֵי וּמְרִים רֹאשִׁי: וַיַּעֲנֵנִי לִבִּי.
אֵיךְ יִתְפַּלֵּל לֵב טָבַע בִּיוֹן. הִרְהוּרֵי הַעֲבֵרוֹת וְאֵיךְ
יֻכַל לְכַוֵּן *לֵב חֲרָשׁ מִחֲשָׁבוֹת אָוֶן: וְהִשִּׁיבֵנִי נַפְשִׁי.

replied, "How canst thou supplicate before the Creator of heaven and earth, how pour out a plea before Him who is throned on high, thou soul so guilty of trespass?"

Then I begged of my hands to be stretched forth in prayer; but they answered, "How can unclean hands be stretched forth to Heaven?" I entreated my feet to go to God's house to offer my prayer; but they answered, "How can feet that haste after evil go to the house of the Lord who delights not in wickedness?"

Woe is me for my members that I thought would sustain me! Through their stumbling in sin they have shamed me. "I called them as friends, but they failed me."

Therefore I turned high and low in appeal; perchance there would be some who would intercede and pour out their plea for me before the Lord supreme. I called but I found no support and no stay; I cried out but saw none to assist and give strength; I looked but found none to help. Bewildered was I with none to uphold me. So I said in my heart, if I am not for myself, who will be for me? I myself will confess my trespass and sin, and Thou, O Lord God, wilt help me. So each of my members atremble with guilt now confesses its failings with bitter remorse, and in chorus they say:-

The service continues with the penitential prayers, Amidah and Selihoth on pages 162 to 194, after which complete the service as follows

אֵיךְ תִּתְחַנֵּן לְפָנַי בּוֹרֵא תַּחַת וּמַעַל. אִו אֵיךְ תִּשְׁפּוֹךְ
שִׁיחָה לְפָנַי שׁוֹכֵן עַל *נַפְשׁ כִּי תִמְעַל מִעַל:

שָׂא לְתַי לְכַפִּי לְהַיּוֹתֶם נְשׂוּאוֹת אֶל-כַּפַּיִם. וַיַּעֲנוּנִי.
אֵיךְ תִּתְחַנֵּן בְּלִי נִקְיוֹן כַּפַּיִם *פְּרוּשׁוֹת הַשָּׁמַיִם; בְּקִשְׁתִּי
לְרַגְלֵי לְהֵלֵךְ לְבֵית אֵל לְעֶרְךָ שׁוֹעָה. וַיַּעֲנוּנִי. אֵיךְ
תִּלְכְּנָה לְבֵית אֵל לֹא חָפֵץ רַשָּׁעָה *רַגְלַיִם מִמְּהָרוֹת
לָרוּץ לְרָעָה: אִו לִי כִי אֶבְרִי אֲשֶׁר חֲשַׁבְתִּי יִקְמוּנִי.
מִמְכָּשׁוֹל עֲוֹנִים הֵם הַכְּלִימוּנִי *קָרָאתִי לְמַאֲהָבֵי הַקָּהָה
רְמוּנִי:

עַל-כֵּן קָרָאתִי לְעֲלִיּוֹנִים וְלַתַּחְתּוֹנִים. אִו לִי
יַעֲתִירוּ בְּעַדִּי וַיִּפְּלוּ תַחְנוּנִים *לְאֹדְנֵי הָאֲדָנִים: וְאֶקְרָא
וְלֹא מִצָּאתִי מִשְׁעָן וְלֹא סוּמָךְ. וְצַעֲקָתִי וְלֹא רֵאִיתִי
מִחֲזִיק וְלֹא תוֹמָךְ *וְאֶבִּיט וְאִין עִזָּר. וְאֶשְׁתַּוּמֵם וְאִין
סוּמָךְ: וְאַחֲשָׁבָה בְּלִבִּי אִם אִין אֲנִי לִי מִי לִי. אֲנֹכִי אֹדְדָה
עָלַי פִּשְׁעֵי וּמַעַלִּי *וְאֹדְנֵי אֱלֹהִים יַעֲזֶר-לִי: וְכָל-אֶחָד
מִמְּאֲבְרֵי מִפְּחָד עֲוֹנֵי בְּשָׂרוֹ סָמַר. וּמִתְנַדָּה חֲטָאתוֹ בְּקוֹל
מַר *וְקָרָא זֶה אֶל-זֶה וְאָמַר:

אשמנו (דף 162) עד קדיש תענו ותתקבל דף 194

The service continues with the penitential prayers, Amidah and Selihoth, on pages 162 to 194, after which complete the service as follows

Of us all judged together as one we avow that we have been guilty and have dealt falsely and dishonestly. We have spoken evil and perverted the right. We have been vicious, arrogant and violent. We have forged falsehood and lent evil counsel.

אֲשַׁמְנֵנוּ בְּגִדְנוּ גִזְלָנוּ דִּבַּרְנוּ דְּפִי הָעוֹיִנוּ
 וְהִרְשַׁעְנוּ וְדַנּוּ חָמְסֵנוּ טָפְלָנוּ שִׁקְרָה יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת

We have been false, scoffing, rebellious. We have been impious and impatient of discipline. We have done wrong and broken faith, and have been harsh and hard. We have transgressed and yielded to corruption and that which is vile. We have erred from Thy paths and in mocking led others astray, turning aside from Thy loving commandments and teachings, and it has profited us naught.

“But in all that comes upon us Thou art just. Thou hast dealt with us in truth; it is we who have done evil.”

Before our eyes they have snatched the fruit of our toil; it is wrested and stripped from us. Their yoke they have put upon us; we have borne it on our shoulders. “Slaves have lorded it over us, there is none to redeem from their hand.” Though manifold troubles have enveloped us and we have called on Thee, Lord our God, yet Thou hast stayed far from us because of our iniquities, because we have turned from following Thee, and because we have strayed like sheep and have been lost. Withal, we have not turned back from our erring way. How, then, can we be so shameless and hardened as to say before Thee, Lord our God, God of our fathers, that we are all righteous and none of us has sinned. Verily, we have sinned, we and our fathers.

Silent confession

Of us all judged together as one we avow that we have been guilty and have dealt falsely and dishonestly. We have spoken evil and perverted the right. We have been vicious, arrogant and violent. We have forged falsehood and lent evil counsel. We have been false, scoffing, rebellious. We have been impious and impatient of discipline. We have done wrong and broken faith, and have been harsh and hard. We have transgressed and yielded to corruption and that which is vile. We have erred and in mocking led others astray, turning aside

רעות. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו.
פשענו. צררנו. קשינו ערה. רשענו. שחתנו. תעבנו.
תעינו ותעתענו. וסרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים.
ולא שוה לנו: ואתה צדיק על כל-הבא עלינו. כי
אמת עשית. ואנחנו הרשענו:

לעינינו עשקו עמלנו. ממשך ומורט ממנו. נתנו
עלם עלינו. סבלנו על שכמנו. עבדים משלו בנו. פרק
אין מידם. צרות רבות סבבנו. קראנוך יי אלהינו.
רחקת ממנו בעינינו. שבונו מאחריך. תעינו כצאן
ואבדנו. ועדין לא שבנו מהעיתנו. והיאך נעז פנינו.
ונקשה ערפנו. לומר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
צדיקים אנחנו ולא חטאנו. אבל חטאנו אנחנו ואבותינו:

בלחש

אשמנו. בגרנו. גזלנו. דברנו דפי. העוינו והרשענו.
זדנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו עצות רעות. כזבנו.
לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צררנו.
קשינו ערה. רשענו. שחתנו. תעבנו. ותעתענו.

from Thy loving commandments and teachings, and it has profited us naught.

“ But in all that comes upon us Thou art just. Thou hast dealt with us in truth; it is we who have done evil.”

Before Thee all exalted what can we say?

Before Thee throned supernal what can we tell?

For Thou knowest what is hidden,

And that which is revealed.

Thou knowest the mysteries of the universe,

And the inmost secrets of all living.

Thou searchest into all man's inner chambers,

And seest into his mind and heart.

There is naught that is hidden from Thee,

Nothing concealed from Thine eyes.

May it be Thy will, Lord our God, God of our fathers, to deal with us in mercy, forgive us all our wrongdoing, pardon and condone all our sins, and help us atone for all our transgressions:—

For sins in Thine eyes committed under compulsion or of free will, secretly or openly, through inadvertence or deliberately;

For sins which of old called for trespass-offering, burnt-offering, or sin-offering, for castigation or excision, or which

וסָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ. וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים. וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אִמְתַּ עֲשִׂיתָ.
וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וּמִה־נִּסְפַּר לְפָנֶיךָ
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים: הֲלֹא הִנְסַפְרוֹת וְהִנְגְּלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ: אַתָּה
יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְתַעֲלְמוֹת סִתְרֵי כָל־חַי: אַתָּה חֹפֵשׁ
כָּל־חֲדָרֵי בֶטֶן. רוֹאֵה בְּלִיּוֹת וְלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ.
וְאֵין נִסְתָּר מִנְּגַד עֵינֶיךָ: יְהִי רְצוֹן נוֹלְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֵלֵהִי אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּרְחַם עָלֵינוּ. וְתִמְחַל לָנוּ אֶת־כָּל־
חַטָּאתֵינוּ. וְתִכְפֹּר לָנוּ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִמְחַל
וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ:

יַעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאַנְס:

- עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִצּוֹן:
- עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִתְר:
- עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי:
- עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשׁוֹגֵג:
- עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִזִּיד:
- עַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם אָשָׁם:
- עַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם קָרְבָּן:
- עַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
- עַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חֵיבִין עֲלֵיהֶם מִלְּקוֹת אַרְבָּעִים:

¹ בקצת קהלות אומרים על חטא כמו שכתוב בדף 330a

O vercoming sin	P ure of eyes
Q uelling oppression	R edeeming and rescuing
S ustaining the falling	T o our remnant showing pity
U ncovering the depths	V ested in splendor

Who is a God like unto Thee?

Yea, in the words of Thy prophet Micah, "Who is like unto Thee, a God pardoning iniquity and passing over the transgression of the remnant of His heritage, who holds not His anger for ever, because He delights in mercy? He will again have compassion upon us, He will overcome our iniquities, yea, cast all our sins into the depths of the sea." Cast all our sins and all the sins of Thy people the house of Israel where no more shall they be recalled nor remembered, nor burden the heart. "Thou wilt show to Jacob the faithfulness, and to Abraham the mercy, which Thou hast sworn to our fathers from days of old."

Our God, God of our fathers, on this (*Sabbath day of rest and*) Day of Atonement, this day of pardoning sin, this day of holy convocation, may there come before Thee the remembrance of us and of our fathers, of Jerusalem Thy city, of the Messiah son of David Thy servant, and of all Thy people of the house of Israel. May this remembrance be presented to Thee and favorably heard and accepted by Thee for our deliverance and happiness, for tender grace and mercy. This day show us Thy mercy and grant us redemption. Lord our God, remember us this day for good. Bethink Thyself of us this day for blessing and preserve us for a life of happiness. With Thy promise of redemption and mercy show us grace and com-

מי אל כְּמוֹךָ:	סוֹמֵךְ נוֹפְלִים. עוֹנֶה עֲשׂוּקִים
מי אל כְּמוֹךָ:	פּוֹדֶה וּמַצִּיל. צוֹעֶה בְּרַב כַּח
מי אל כְּמוֹךָ:	קָרוֹב לְקוֹרְאָיו. רַחוּם וְחַנוּן
מי אל כְּמוֹךָ:	שׂוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹמֵךְ תְּמִימִים

בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. מִי אֵל כְּמוֹךָ. נִשְׂא עוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע. לְשֹׂאֲרֵית נִחְלָתוֹ. לֹא הִחְזִיק לְעַד אַפּוֹ. כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יִרְחַמֵּנוּ. יִכַּבֵּשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִשְׁלַיֵךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל-חַטָּאתָם: וְכָל-חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֲמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם. אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ מִיַּמֵּי קֶדֶם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא. יִגִּיעַ. יִרְאֶה. וְיִרְצֶה. יִשְׁמַע. יִפְקֹד. וְיִזְכֵּר זְכוֹרֹנוּ. וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ. זְכוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ. וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בֶּן-דָּוִד עַבְדְּךָ. וְזָכוֹן כָּל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה. לְטוֹבָה. לְחַן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים. (בשבת בְּיוֹם הַמְנוּחַ הַזֶּה. וּבְיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. בְּיוֹם סְלִיחַת הַעֲוֹן הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זְכַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים: בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן. וְחַמֵּל

passion and have tender pity on us and save us. Our eyes are lifted towards Thee, because a merciful, gracious God and divine King art Thou.

Our God, God of our fathers, reign over all the world in Thy glory, and be supreme over all the earth in Thy splendor. Shine forth in Thy brilliant, glorious power over all the inhabitants of this Thy world, so that all that is made shall know Thou hast made it, that all formed understand Thou hast formed it, and all that has breath of life shall declare, "the Lord God of Israel reigns and His rule has dominion over all."

Sanctify us through Thy commandments and ordain our portion in Thy Torah. Content us with Thy goodness. Rejoice our soul with Thy redemption. Make our heart pure to serve Thee in truth, for Thou, Lord God, art truth, and Thy word, divine King, is eternally true and enduring. Blessed art Thou, Lord, King who pardons and forgives our sins and the sins of His people Israel, each year making our guilt pass away, King over all the earth, who hallows (*the Sabbath*), Israel, and the Day of Atonement.

Lord our God, look with favor on Thy people Israel and on their prayer. Speedily restore worship to Thy temple in Zion, and with loving favor accept Israel's offerings and prayer. May the worship of Thy people Israel evermore find favor with Thee.

In Thine exceeding love, again grant us grace and delight in us, so that our eyes may witness Thy loving return to Zion. Blessed art Thou, Lord who wilt cause Thy Shechinah to return to Zion.

וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ **כִּי אֵל מֶלֶךְ
חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מֶלֶךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם
כָּלֹּ בְּכַבּוּדְךָ. וְהִנָּשָׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ. וְהוֹפֵעַ
בְּהַדָּר וְנֹאן עֲזָךָ. עַל כָּל-יְוֹשְׁבֵי תְּבֵל אֶרֶץךָ. וְיִדַע
כָּל-פֶּעוּל כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּו. וְיָבִין כָּל-יִצְוֹר כִּי אַתָּה
יִצְרַתָּו. וְיֹאמֶר כָּל-אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ **יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מֶלֶךְ. וּמְלִכּוּתוֹ בְּכֹל מְשָׁלָה:

בְּדִשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. הֵן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ. שְׂבַעֵנוּ
מִטּוֹבֶךָ. שִׂמְחֵנוּ נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ
בְּאֱמֶת. כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים אֱמֶת **וְיִדְבְּרֶךָ מִלִּבֵּנוּ אֱמֶת
וְקִים לְעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
לְעֹנֹוֹתֵינוּ. וְלְעֹנֹוֹת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אֲשִׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ. מְקַדֵּשׁ (בשבת
הַשַּׁבָּת ו)יִשְׂרָאֵל. וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעִמְךָ יִשְׂרָאֵל. וְלִתְפִלָּתָם שְׂעֵה.
וְהַשֵּׁב הָעִבְדָּה לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם.
מִהָרָה בְּאַהֲבָה תִקַּבֵּל בְּרָצוֹן. וְתִהִי לְרָצוֹן תָּמִיד
**עֲבַדְתָּ יִשְׂרָאֵל עִמְךָ:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. תַּחֲפִץ-בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ
**וְתִחְזַיְנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ. הַמְּחַזֵּיר שְׂבִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

¹We thank Thee who art the Lord our God to all eternity and God of our fathers. Thou art our Rock, the Rock of our life and Shield of our deliverance. From generation to generation may we thankfully acknowledge Thee and recount Thy praise, for our lives entrusted to Thy hand, for our souls in Thy care, for Thy wonders ever with us, and for Thy marvelous goodness towards us at all times, morning, noon and night. Thou art good, Thy love never fails; Thou art loving, Thy favors never cease. From everlasting have we set our hope on Thee.

For all this, divine Ruler, be Thou ever blessed and sublimely exalted evermore, and may all living give thanks to Thee for ever.

Inscribe all the children of Thy covenant for a life of blessing.

May they ever in truth praise and bless Thy great name, for Thou art good. God our salvation and our help for ever, God of goodness, ¹blessed art Thou, for goodness is Thy being, and thankful praise beseems Thee.

¹ It is customary to bow here.

The congregants bow and say in an undertone

We thank Thee who art the Lord our God, the God of our fathers and God of all flesh. Creator of the whole universe, Thou art our Creator. We bless and thank Thee in Thy greatness and holiness, because Thou hast given us life and preserved us in life. Graciously continue to keep us in life. Gather our exiles to the courts of Thy Temple there to fulfil Thy commandments, serving Thee and doing Thy will with a perfect heart. For this we thank Thee, God blessed in all thanksgiving.

יְמוּדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ. כְּשֶׁהֲשִׁיךְ אֹמֵר מוֹדִים הִקְהֵל
 אֹמְרִים בְּלֶחֶשׁ מוֹדִים דְּרַבֵּן
 יְמוּדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה
 הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
 אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר. יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר
 בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ. עַל
 שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲיֶינוּ
 וְתַחַנְנוּ. וְתִאֶסֶף גְּלוֹתֵינוּ
 לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. לְשֹׁמֵר חֻקֶיךָ
 וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וְלַעֲבֹדֶךָ
 בְּלֵב בְּשָׁלֵם. עַל שְׂאֵנוּ מוֹדִים
 לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:
 עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ.
 הַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ **כִּי מִעוֹלָם קִיְיָנוּ לָךְ:
 וְעַל כָּל־מַעֲלָמוֹת. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא תָמִיד שִׁמְךָ
 מִלְּבָנוּ לְעוֹלָם וָעֶד **וְכָל-הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה:
 **וְכָתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתֶךָ:
 וְיִהְיֶלְלוּ וְיִבָּרְכוּ אֶת-שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת לְעוֹלָם.
 כִּי טוֹב **הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. הָאֵל הַטּוֹב.
 וְבְרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַטּוֹב שִׁמְךָ. וְלָךְ נִאֶה לְהוֹדוֹת:

*If no Cohen be present to recite the priestly blessing,
the Reader says (except in the Afternoon Service)*

Our God, God of our fathers, bless us with the threefold blessing written in the Torah by Thy servant Moses, and spoken by the mouth of Aaron and his descendants Thy consecrated priests:—

“The Lord bless thee and keep thee.”

(May this be His will).

“The Lord make His countenance shine upon thee, and be gracious unto Thee.”

(May this be His will).

“The Lord lift up His countenance towards thee and give thee peace.”

(May this be His will).

“When the priests set My name upon the children of Israel, it is I who will bless them.”

אם אין כהן לעלות לדוכן לנשיאת כפים הש"ץ אומר
(חוץ בתפלת מנחה)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּת הַמְּשַׁלֶּשֶׁת

בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל-יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ. הַאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֶן

וּבְנֵי כֹהֲנִים. עִם קְדוּשַׁת קְאָמוֹר:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ: ** כֵּן יְהִי רְצוֹן:

יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנֶךָ: ** כֵּן יְהִי רְצוֹן:

יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ. וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: ** כֵּן יְהִי רְצוֹן:

וְשָׂמוּ אֶת-שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנִי אֲבָרְכֶם:

Our Father, establish peace with weal and blessing, life with grace and kindness, and righteousness with mercy among us and all Israel Thy people. Bless us all alike with the light of Thy presence. For in that light, Lord our God, Thou didst give us the Torah with life, love and tenderness, righteousness with mercy, blessing and peace. May it be good in Thine eyes to bless Thy people Israel with enduring strength and peace.

שִׁים שְׁלוֹם. טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים חַן וְחֶסֶד. צְדָקָה
 וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ. וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ
 בְּלִנּוּ יְהוָה בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ. תּוֹרָה וְחַיִּים. אֲהַבָּה וְחֶסֶד. צְדָקָה וּרְחֻמִּים.
 בְּרָכָה וְשְׁלוֹם *וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 בְּרַב-עֵז וְשְׁלוֹם:

“You who cleave to the Lord your God are all of you living this day.”

This day	A ssemble us in happy gathering.	Amen.
This day	B less Thou us.	Amen.
This day	C ommand Thou life for us.	Amen.
This day	D eclare us cleansed.	Amen.
This day	E xalt our banner.	Amen.
This day	F avorably hear our prayer.	Amen.
This day	G rant us grace.	Amen.
This day	H onor Thou us.	Amen.
This day	I ncrease our strength.	Amen.
This day	J ustify our paths.	Amen.
This day	K eep us from weakness.	Amen.
This day	L et us be inscribed for life.	Amen.

And may we and all Israel Thy people be remembered and inscribed before Thee in the book of life and blessing, peace and prosperity, salvation, comfort and happy destiny, for a good and peaceful life.

Blessed art Thou, Lord who blessest Thy people Israel with peace. Amen.

Usually omitted on the Sabbath, and always omitted in the Additional Service

Our Father and King, we have sinned before Thee.
 Our Father and King, we have no king but Thee.
 Our Father and King, deal with us for Thy glory's sake.
 Our Father and King, bring us a new year of good.
 Our Father and King, annul all hurtful and evil decrees against us.

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם. חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:
 הַיּוֹם תִּאֲמָצְנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תְּבָרְכֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּגְדְּלֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:
 הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְּנֵנוּ אָמֵן:

**וּבְסִפּוֹר חַיִּים. בְּרָכָה וְשָׁלוֹם. וּפְרִנָּסָה טוֹבָה. וַיִּשׁוּעָה
 וְנַחֲמָה. וְנִזְרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל-
 עַמּוֹךְ יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.
 אָמֵן:

בחול אומרים (חוץ מבמוסף) ובקצת קהלות אומרים גם בשבת
 אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ. חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהֵי אֲתָה:
 אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ. עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמִיךָ:
 אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ. חַדֵּשׁ עִלֵּינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
 אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ. בַּטֵּל מִעֲלֵינוּ כָּל-נִזְרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת:

Our Father and King, annul the devices of those who hate us.
 Our Father and King, bring to naught the design of our enemies.
 Our Father and King, bring to an end our every oppressor and adversary.
 Our Father and King, ward off from the children of Thy covenant, pestilence, sword, famine, captivity, disaster, destruction.
 Our Father and King, restore to perfect health the sick of Thy people.
 Our Father and King, hold back pestilence from Thy heritage.
 Our Father and King, remember that we are but dust.
 Our Father and King, pardon us and forgive all our sins.
 Our Father and King, repeal the evil decreed against us.
 Our Father and King, in Thine abundant mercy expunge all record of our guilt.
 Our Father and King, blot out and remove our transgressions from before Thine eyes.
 Our Father and King, inscribe us for good in the book of life.
 Our Father and King, inscribe us in the book of provision and sustenance.
 Our Father and King, inscribe us in the book of pardon and forgiveness.
 Our Father and King, write us in the book of redemption and deliverance.
 Our Father and King, remember us for good before Thee.
 Our Father and King, make our redemption soon spring forth.
 Our Father and King, raise up the strength of Thy people Israel.
 Our Father and King, raise up the strength of Thine anointed.
 Our Father and King, bring us back through perfect repentance before Thee.
 Our Father and King, hear our voice, take pity on us and be merciful to us.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. בַּטֵּל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. הַפֵּר עֲצַת אֵיבֵינוּ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כִּלֵּה כָּל-צָר וּמְשֻׁטֵּיִן מִפְּעֵלֵינוּ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כִּלֵּה דָבָר. וְחָרֵב. וְרָעַב. וּמְשַׁחֲחִית.
 וּמִנִּפָּה. מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמְּךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. מִנַּע מִנִּפָּה מִנִּחְלָתְךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. זְכֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. מַחֵל לָנוּ וְסַלַּח לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. קַרַע רֵעַ גֵּזֵר דֵּינָנוּ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. מַחֵק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל-שְׁטָרֵי חוֹבֹתֵינוּ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. מַחַח וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנִּגְדַּי עֵינֶיךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כְּתֹבנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כְּתֹבנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וּבְלִכְלָה:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כְּתֹבנוּ בְּסֵפֶר מַחִילָה וְסְלִיחָה:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כְּתֹבנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. הָרֵם קַרְן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. וְהָרֵם קַרְן מְשִׁיחֶךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. הַחֲזִיקֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. שְׁמַע קוֹלָנוּ חוּס וּרְחַם עָלֵינוּ:

Our Father and King, grant our prayer, if not because of our merit, then for Thine own sake.

Our Father and King, accept our prayer with merciful favor.

Our Father and King, turn us not away empty from Thy presence.

The Reader recites Kaddish Le'ela

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ:

קדיש לעילא לש"ץ

'The Reader recites this Kaddish

Exalted and hallowed by God's great name in this world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in your lifetime and in the life of the whole house of Israel, speedily and soon ; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted, beyond the power of all blessings, hymns, praises and consolations of this world to express ; and say ye, Amen.

הש"ץ אומר קדיש לעילא

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא
כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
(אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן. וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

**יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא

יִתְבָּרַךְ.

וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה.
וְיִתְהַלַּל. שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלְמָא מִן כָּל-
בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשֻׁבְחָתָא. וְנַחֲמָתָא. דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

 IN THE AFTERNOON SERVICE

Hymn introducing the Selihoth, by Jehuda Halevi

*Hark to Thy pitiful people,
 Lord, as Thy presence they seek.
 Turn not Thine ear from Thy children,
 Father of mercy and love.*

פתיחה לסליחות

In the Afternoon Service — למנחה

הַמְחַלִּים פְּנֵיךָ	יְהִי שְׁמֵעַ אֲבִיוֹנֶיךָ
אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ:	אֲבִינוּ לְבָנֶיךָ

Out of the depths, Lord, Thy people
Cry out in bitter distress.
Turn them not back from before Thee
Empty of favor this day.

Wipe out their sin, their perverseness,
All of their manifold wrong,
If not, Rock of strength, for their own sake,
Then do it, O Lord, for Thy Name.

Blot out the guilt they are rueing,
Welcome the gift of their prayer.
Turn unto Thee their heart's questing,
Hearken Thou unto their voice.

Look on the tears they are shedding;
Bring home Thy wandering sheep.
Raise up for them a true shepherd,
Lovingly tend Thou Thy flock.

They who the straight path are seeking
Long for Thy pardoning word.
Now ere the nightfall approaches
Give them assurance of grace.

יְהִי עִם מְמַעַמְקִים
אֱלֹהֵינָא הַשִּׁיבֵם רַקִּים
יְהִי שְׁמַע אָבִיוֹנִיךָ
אָבִינוּ לְבָנֶיךָ
הַחוֹתָם וְעוֹנָם
וְאִם לֹא תַעֲשֶׂה לְמַעַנָם
יְהִי שְׁמַע אָבִיוֹנִיךָ
אָבִינוּ לְבָנֶיךָ
וּמַחַה הַיּוֹם חוֹבָם
וְלֵךְ תִּכְיֶין לְבָם
יְהִי שְׁמַע אָבִיוֹנִיךָ
אָבִינוּ לְבָנֶיךָ
וְהַמַּעַת פְּנִיָהֶם תִּשְׁעָה
וְתַקִּים לָהֶם רוּעָה
יְהִי שְׁמַע אָבִיוֹנִיךָ
אָבִינוּ לְבָנֶיךָ
הַחֹלְכֵי בְדַרְךְ נִכְחָה
וּבַתְּפִלַּת הַמְּנַחָה
יְהִי שְׁמַע אָבִיוֹנִיךָ
אָבִינוּ לְבָנֶיךָ

יִקְרְאוּ מְרֹב מְצוּקִים
הַיּוֹם מִלְּפָנֶיךָ:
הַמְּחַלִּים פָּנֶיךָ
אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ:
מִזַּחַה וּרְבִי זְרוֹנָם
עֲשֵׂה צוּרֵי לְמַעַנְךָ:
הַמְּחַלִּים פָּנֶיךָ
אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ:
וּרְצָה כְּמוֹ שֵׁי נִיבָם
וְגַם תִּקְשִׁיב אֲזַנְךָ:
הַמְּחַלִּים פָּנֶיךָ
אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ:
וְהַתְּאַסֵּף עֵדֶר תּוֹעָה
וּפְקֹד בְּטוֹב צֹאנְךָ:
הַמְּחַלִּים פָּנֶיךָ
אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ:
תְּבַשְׂרֵם הַיּוֹם סְלִיחָה
הַמְּצִיאֵם חֲנֻךְ:
הַמְּחַלִּים פָּנֶיךָ
אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ:

SELIHOTH

Standing

Sovereign God, enthroned in mercy, Thou dealest with us tenderly, again pardoning the sins of Thy people even though again they sin. Thou art ever ready to give pardon to sinners and forgiveness to transgressors, acting in charity towards all with breath of life, not requiting them according to the evil they do. Thou, God, who hast taught us to repeat the thirteen attributes of mercy, remember unto us this day the covenant of those attributes, as Thou didst reveal them of old to Moses the meek, in the words written in Thy Torah:

“And the Lord descended in the cloud and stood with him there and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed before him and proclaimed, ‘The Lord, the Lord, God compassionate and gracious, long-suffering and abundant in mercy and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and absolving.’”

“Pardon Thou our iniquity and sin, and take us for Thy heritage.”

“For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins before the Lord you shall be clean.”

Merciful God, remember unto us the covenant
with Abraham Thy beloved, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, remember unto us the covenant
with Isaac bound on the altar, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, remember unto us the covenant
with Jacob the perfected, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, remember unto us the merit of
Joseph the good, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, remember unto us the covenant
with Moses the prophet, *for Thine infinite mercy.*

סליחות

מעומד

אל מלך יושב על כסא רחמים. מתנהג בקסידות:
מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון: מרבה מחילה
לחטאים. וסליחה לפושעים: עושה צדקות עם כל-
בשר ורוח. לא ברעתם להם גומל: אל הורתנו
לומר מדות שלש-עשרה. זכר-לנו היום ברית שלש-
עשרה. כמו שהודעת לענו מקדם. וכן כתוב בתורתך.
ויירד יי בענו. ויתיצב עמו שם. ויקרא בשם יי. ושם
נאמר:

ויעבר יי על פניו ויקרא

יי. יי. אל רחום וחנון. ארך אפים ורב חסד ואמת:
נצר חסד לאלפים. נשא עון ופשע וחטאה ונקה:
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

כי-ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם. מכל
חטאתיכם לפני יי תטהרו:

רחמנא אדבר לן קימה דאברהם רחמנא

**בדיל ויעבר:

רחמנא אדבר לן קימה דיצחק עקידא

רחמנא אדבר לן קימה דיעקב שלמא

רחמנא אדבר לן זכותה דיוסף צדיקא

רחמנא אדבר לן קימה דמשה נביא

בדיל ויעבר:

Merciful God, remember unto us the covenant
with Aaron the priest, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, remember unto us the covenant
with Phineas the zealous, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, remember unto us the covenant
with David Thine anointed, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, remember unto us the prayer of
Solomon the king, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, lift Thy right hand that
redemption bud forth, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, with shame of face we come to
plead before Thee ; have pity on us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, reveal Thy might for us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, bring forth our judgment to light,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, set Thy glory on us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, put of Thy splendor on us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, let not our punishment be in
keeping with our evil deeds, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, seek merit for us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, devise good for us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, bring upon us good in abundance,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, may Thy mercies be moved in
our behalf, *for Thine infinite mercy.*

Merciful God, restrain wrath and anger from us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, inscribe us in the book of life,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, inscribe us in the book of mercy,
for Thine infinite mercy.

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא אֲדִכֵּר לֹן קְיָמָה דְּאַהֲרֹן כְּהֵנָּא

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא אֲדִכֵּר לֹן קְיָמָה דְּפִינְחָס קְנָאָה

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא אֲדִכֵּר לֹן קְיָמָה דְּדָוִד מְשִׁיחָא

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא אֲדִכֵּר לֹן צְלוּתָהּ דְּשִׁלְמֹה מֶלֶכָּא

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא אֲרִים יְמִינְךָ וְאַצְמַח פְּרָקְנֶךָ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא בְּכֶסֶף אֶפְיוֹן אֲחִינֹא לְמַקְרֵי קַמְךָ
רַחֵם עָלֵינוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא גְּלִי גְבוּרָתְךָ עָלֵינוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא דִּינֵנוּ אַפְק לְנַהוּרָא

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא הִדְרֶךָ שְׂוֵי עָלֵינוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא וְלֹא תִתְפַּרַע כְּעוֹבְדֵינָא בִישׁוּן מִנֵּנוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא זִיּוּךְ אֲשֶׁרֵי עָלֵינוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא זְכוּן חַפְשׁ לֹן

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא חֲשַׁב עָלֵינוּ טָבוֹן

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא טָבוֹן סְגִיָּאן אֵיתֵי עָלֵינוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא יִתְגַּלְגַּלוּן רַחֲמֶךָ עָלֵינוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא כְּבֶשׂ חֶמְתָּא וְרַגְזָא מִנֵּנוּ

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא כְּתָבִינוּ בְּסִפְרָא דְּחַיִּי

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא כְּתָבִינוּ בְּסִפְרָא דְּרַחֲמֵי

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר: רַחֲמָנָא כְּתָבִינוּ בְּסִפְרָא דְּצַדִּיקֵי

Merciful God, inscribe us in the book of the good,
for Thine infinite mercy

Merciful God, inscribe us in the book of the upright and innocent,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, inscribe us in the book of provision and sustenance,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, make not of us an end,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, forgive and remit our sins and iniquities,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, cause the light of Thy goodness to shine upon us.
for Thine infinite mercy.

Merciful God, be Thou our stay and support,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, appoint for us a happy omen,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, open the heavens to prayer,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, receive our prayers with favor,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, receive suppliant prayers in time of distress,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, have mercy on our souls,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, bring upon us a good year,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, turn Thine indignation from us,
for Thine infinite mercy.

Merciful God, let us not go empty from Thy presence,
for Thine infinite mercy.

“And the Lord passed before Moses and proclaimed, ‘The Lord, the Lord, God compassionate and gracious, long-suffering and abundant in mercy and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and absolving.’”

“Pardon Thou our iniquity and our sin, and take us for Thy heritage.”

“For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins before the Lord you shall be clean.”

רַחֲמָנָא כְּתִבֵּינוּ בְּסִפְרָא דְיִשְׁרֵי וְתַמִּימֵי
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא כְּתִבֵּינוּ בְּסִפְרָא דְפְרָנְסָא וּמְזוֹנֵי
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא לָא תַעֲבֹד וְנִמְרָא לָן
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא מַחֵל וּשְׂבַק לְחֹבִין וּלְעוֹנִין
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא נְהוֹר טוֹבָךְ אֲנַהֵר עֲלֵן
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא סְעִיד וְסַמִּיד הוּי לָן
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא עֵבֵד עֲמָנָא אַתָּא לְטַב
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא פְּתַח שְׁמַיָא לְצְלוֹתֵין
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא צְלוֹתָנָא קַבֵּל בְּרַעוּא
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא קַבֵּל צְלוֹתֵין וּבְעוֹתֵין בְּעַדְן עֵקְתֵין
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא רַחֵם עַל נַשְׁמַתֵין
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא שְׁתָּא טַבְתָּא אִיתֵי עֲלֵן
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא תוֹב מְרַנְדֵךְ
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

רַחֲמָנָא וְלֹא נְהַדֵּר רִיקָם מִן־קַמְךָ
 בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:

וַיַּעֲבֹר יי על פְּנֵיו וַיִּקְרָא

יי. יי. אל רחום וחנון. ארך אפים ורב חסד ואמת:
 נצר חסד לאלפים. נשא עון ופשע וחטאה ונקה:
 וסלחת לעווננו ולחטאתנו ונחלתנו:
 כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם. מפל
 חטאתיכם לפני יי תטהרו:

Gone are the men of faith who marched in the strength of their deeds, mighty to stand in the breach and ward off evil decrees. A bulwark they were unto us, a refuge in time of wrath, appeasing Thine anger by prayer, restraining Thine ire by entreaty. Ere they called Thou didst answer, for they knew how to pray and appease. For their sake, O tender Father, Thou didst not send them empty away. For our sins that are great we have lost them; they are taken from us for our wrongdoing. They have gone to eternal rest, and left us, alas, to sorrow. They who built up the fence are no more; they are perished who could avert anger. There are none left to stand in the breach; those fit to appease Thee are gone. We have wandered four corners of earth, but nowhere relief have we found. Shamefaced we come back unto Thee to seek Thee this hour of forgiveness.

Sovereign God enthroned in mercy, Thou dealest with us tenderly, again pardoning the sins of Thy people even though again they sin. Thou art ever ready to give pardon to sinners and forgiveness to transgressors, acting in charity towards all with breath of life, not requiting them according to the evil they do. Thou, God, who hast taught us to repeat the thirteen attributes of mercy, remember unto us this day the covenant of those attributes, as Thou didst reveal them of old to Moses the meek, in the words written in Thy Torah:

“And the Lord descended in the cloud and stood with him there and proclaimed the name of the Lord. And the Lord

אֲנֹשִׁי אֲמוּנָה אָבְדוּ
גְבוּרִים לְעִמּוּד בַּפָּרִץ
הָיוּ לָנוּ לְחֹמֶה
זוֹעֵכִים אַךְ בַּלְחָשׁ
טָרָם קָרְאוּךָ עֲנִיתָם
כָּאֵב רַחֲמֶת לְמַעַנָם
כִּמְרַב עֲוֹנוֹנוּ אֲבָדְנוּם
סָעוּ הַמָּה לְמִנּוּחֹת
פָּסוּ גֹדְרֵי גֵדֵר
קָמִים בַּפָּרִץ אֵין
שׁוֹטְטֵנוּ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת
שָׁבְנוּ אֵלֶיךָ בְּבִשְׁת פָּנֵינוּ
אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְּנֶהֱג בְּחִסְדֹתַי:
מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מִעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן: מִרְבֵּה מִחִילָה
לְחַטָּאִים. וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים: עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל-
בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כִרְעַתָּם לָהֶם גּוֹמֵל: אֵל הוֹרְתָנוּ לִזְמַר
מִדֹת שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה. זְכַר-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה.
כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָּעָנוּ מִקֶּדֶם. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד
יְיָ בְּעָנָן. וַיִּתְּצַב עִמּוֹ שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ. וְשָׁם נִאֶמְרָ:

בָּאִים בְּכַח מַעֲשֵׂיהֶם:

וְרוּחִים אֶת-הַנְּזוּרוֹת:

וְלִמְחֶסֶה בְּיוֹם זַעַם:

חֲמָה עֲצְרוּ בְּשׁוּעֵם:

יְוָדְעִים לַעֲתוֹר וְלִרְצוֹת:

לֹא הַשִּׁיבוֹת פְּנֵיהֶם רִיקָם:

נִאֶסְפוּ מִנוּ בְּחַטָּאֵינוּ:

עֲזְבוּ אוֹתָנוּ לְאַנְחוֹת:

צִמְתּוּ מִשִּׁבֵי חֲמָה:

רֵאשִׁים לְרְצוֹתְךָ אֶפְסוּ:

הַתְּרוּפָה לֹא מִצֵּינוּ:

לְשַׁחֲרָךְ אֵל בְּעֵת סְלִיחָתָנוּ:

passed before him and proclaimed, 'The Lord, the Lord, God compassionate and gracious, long-suffering and abundant in mercy and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and absolving.' ”

“Pardon Thou our iniquity and sin, and take us for Thy heritage.”

“For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins before the Lord you shall be clean.”

Stunned by our woes, enfeebled by sorrows, we are brought very low and are humbled to the dust. O merciful One, we may be stiff-necked and rebellious, such is our nature; our mouths may declare “we have sinned,” our hearts be hard and perverse, yet Thou supremely exalted art merciful from aye, and pardon is ever with Thee. Repenting Thee of evil and inclining to mercy, hide not Thyself in times like these, for we are sore troubled. Make known unto all that Thy goodness and love are still with us. Seal the mouth of the accuser that he indict us not; rebuke him that he be silent. Let a good spokesman arise to declare our uprightness and absolve us. Merciful, gracious God, unto Moses faithful in all Thy house Thou hast revealed Thy ways at his entreaty to Thee, and Thou madest him know Thy truth.

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן. אֲרָךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאֱמֶת:
נֹצֵר חַסֵּד לְאֱלֹפִים. נִשְׂא עֶז וּפְשַׁע וְחַטָּאת וְנִקָּה:
וְסָלַח חַטֹּאת לְעוֹנָיו וּלְחַטָּאתָיו וּנְחַלְתָּנוּ:

כִּי-בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם. מִכָּל
חַטָּאתֵיכֶם לְפָנַי יְיָ תִטְהַרְוּ:

תְּמַהֲנֵנוּ מִרְעוֹת

תִּשְׁחַנוּ עַד לְמָאֵד

רַחוּם כָּךְ הִיא מִדַּתְּנוּ

צַעֲקֵנוּ בְּפָנֶיךָ חַטָּאתָנוּ

עֲלִיוֹן רַחֲמֶיךָ מֵעוֹלָם

נָחַם עַל הָרָעָה

לֹא תִתְעַלֵּם בְּעֵתוֹת כְּאֵל

יִוָּדַע לְעֵינַי הַכֹּל

חַתֵּם פִּי שָׁטָן וְאֵל יִשְׁטַן עָלֵינוּ זַעֲם-בוּ וַיְדוּם:

וַיַּעֲמֹד מִלִּיץ טוֹב לְצַדִּיקָנוּ הוּא יַגִּיד יִשְׁרָנוּ:

הִרְכִּיךָ רַחוּם וְחַנוּן

בְּבִקְשׁוֹ אַז מִלְּפָנֶיךָ

גִּלִּית לְנֶאֱמָן-בֵּית:

אֱמוּנָתְךָ הוֹדַעְתָּ לוֹ:

Sovereign God enthroned in mercy, Thou dealest with us tenderly, again pardoning the sins of Thy people even though again they sin. Thou art ever ready to give pardon to sinners and forgiveness to transgressors, acting in charity towards all with breath of life, not requiting them according to the evil they do. Thou, God, who hast taught us to repeat the thirteen attributes of mercy, remember unto us this day the covenant of those attributes, as Thou didst reveal them of old to Moses the meek, in the words written in Thy Torah:

“And the Lord descended in the cloud and stood with him there and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed before him and proclaimed, ‘The Lord, the Lord, God compassionate and gracious, long-suffering and abundant in mercy and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and absolving.’”

“Pardon Thou our iniquity and sin, and take us for Thy heritage.”

“For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins before the Lord you shall be clean.”

Chanted responsively

Rock of our strength, we have sinned. O Creator, forgive us.

“Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one.”

Blessed be His name and glorious sovereignty for ever and ever.

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בְּחִסְדֵיךָ:
מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן: מִרְבֵּה מַחִילָה
לְחַטָּאִים. וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים: עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל־בָּשָׂר
וְרוּחַ. לֹא כִרְעַתְם לָהֶם גּוֹמֵל: אֵל הַזֹּרְתָנוּ לִזְמַר מִדְּוֹת
שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה. זְכַר־לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ
שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד יי
בְּעַנְנוֹ. וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי. וְשָׁם נִאֶמְרָ:

וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא

יי יי. אֵל רַחוּם וְחַנוּן. אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:
נִצַּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים. נִשְׂא עֶז וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:
וְסִלִּיחָה לְעוֹנָנוּ וְלְחַטָּאתָנוּ וְנַחֲלָתָנוּ:
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם. מִכָּל
חַטָּאתֵיכֶם לְפָנַי יי תִּטְהַרּוּ:

חזן וקהל

חַטָּאתָנוּ צוּרָנוּ. סִלַּח לָנוּ יוֹצֵרָנוּ:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. יי אֱלֹהֵינוּ. יי אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

"The Lord He is God, the Lord He is God."

Angels on high proclaim

"The Lord is our Lord."

His treasured people give answer

"The Lord He is God, the Lord He is God."

Heavenly spheres proclaim

"The Lord is our Lord."

His standard-bearing people give answer

"The Lord He is God, the Lord He is God."

*The Lord is King, the Lord was King, the Lord shall be King
for ever and ever.*

Ere heavens and earth are meted out *the Lord is King.*

Ere heavenly lights shone forth *the Lord was King.*

When the earth shall wax old as a garment and the heavens
vanish as smoke,

the Lord shall be King for ever and ever.

*The Lord is King, the Lord was King, the Lord shall be King
for ever and ever.*

Ere yet He makes earth or sky *the Lord is King.*

When He set His creatures on earth *the Lord was King.*

What time He shall gather His people from the four corners
of the earth,

the Lord shall be King for ever and ever.

*The Lord is King, the Lord was King, the Lord shall be King
for ever and ever.*

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

אֱרֵאֲלֵי מַעֲלָה אֹמְרִים יְיָ אֲדַנְיָנוּ:

בְּחִירֵי סִגְלָה עֹנִים וְאֹמְרִים

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

גַּלְגְּלֵי מַעֲלָה אֹמְרִים יְיָ אֲדַנְיָנוּ:

דְּגוּלֵי סִגְלָה עֹנִים וְאֹמְרִים

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

חזן וקהל

יְיָ מַלְאָךְ. יְיָ מַלְאָךְ. יְיָ יְמַלֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּטָרִם שְׁחָקִים וְאַרְקִים נִמְתָּחוּ יְיָ מַלְאָךְ.

וְעַד לֹא מְאֻרֹת זָרְחוּ יְיָ מַלְאָךְ.

וְהָאָרֶץ כְּבָגֵד תִּבְלָה וְשָׁמַיִם כְּעָשָׂן נִמְלָחוּ

יְיָ יְמַלֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְיָ מַלְאָךְ. יְיָ מַלְאָךְ. יְיָ יְמַלֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְעַד לֹא עָשָׂה אָרֶץ וְחֻצוֹת יְיָ מַלְאָךְ.

וּבִהְבִּינוּ יְצוּרִים עָלֵי אֲרָצוֹת יְיָ מַלְאָךְ.

וְעַתָּה יִקְבֹּץ נְפוּצִים מֵאַרְבַּע נְפוּצוֹת

יְיָ יְמַלֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְיָ מַלְאָךְ. יְיָ מַלְאָךְ. יְיָ יְמַלֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Sole God proclaimed as "I am that I am", He was, He is, He ever will be. He sends death and gives life. Before Him was no creative power, nor will be after Him.

- Answer us, our Father.
- Answer us, our Creator.
- Answer us, our Redeemer.
- Answer us, Thou who dost search us.
- Answer us, Thou who art glory and majesty.
- Answer us, Thou who art constant in comfort.
- Answer us, Thou who art pure and right.
- Answer us, Thou who art ever living.
- Answer us, Thou who art pure of eyes.
- Answer us, Thou who dwellest in the heavens.
- Answer us, Thou who art mighty in strength.
- Answer us, Thou God who takes no delight in wickedness.
- Answer us, Thou supreme King of kings.
- Answer us, Thou who art awesome and uplifted.
- Answer us, Thou who upholdest the falling.
- Answer us, Thou who helpest the needy.
- Answer us, Thou who dost redeem and deliver.
- Answer us, Thou who art just and canst vindicate.
- Answer us, Thou who art nigh to those who call on Thee.
- Answer us, Thou who art supremely exalted.
- Answer us, Thou who dwellest in the empyrean.
- Answer us, Thou who upholdest the guiltless.

Chanted responsively

- Answer us, Thou God of Abraham, answer us,
Answer us, in favored hour, answer us.
- Answer us, Thou awe of Isaac, answer us,
Answer us, in troubled hour, answer us.
- Answer us, Thou strength of Jacob, answer us,
Answer us, in mercy's hour, answer us.

מִיֶּחֶד בְּאֵהוּיָהּ אֲשֶׁר אֵהוּיָהּ. הוּא הָיָה. וְהוּא הוֹתָה.
וְהוּא יִהְיֶה. הוּא מִמִּית וּמְחַיֶּה. לְפָנָיו לֹא נֹצֵר אֵל.
וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה:

- עַנּוּ אָבוּנוּ עַנּוּ
- עַנּוּ בּוֹרְאֵנוּ עַנּוּ
- עַנּוּ גּוֹאֲלֵנוּ עַנּוּ
- עַנּוּ דּוֹרְשֵׁנוּ עַנּוּ
- עַנּוּ הוֹד וְהַדָּר עַנּוּ
- עַנּוּ וְתִיק בְּנַחֲמוֹת עַנּוּ
- עַנּוּ זָךְ וְיִשָּׁר עַנּוּ
- עַנּוּ חַי וְקַיִם עַנּוּ
- עַנּוּ יוֹשֵׁב שָׁמַיִם עַנּוּ
- עַנּוּ לֹא אֵל חֶפְץ רָשָׁע עַנּוּ
- עַנּוּ מַלְכֵּנוּ מַלְכֵּי הַמַּלְכִּים
- עַנּוּ נֹשֵׁב עַנּוּ נֹרָא וְנִשְׁבָּב עַנּוּ
- עַנּוּ סוֹמֵךְ נוֹפְלִים עַנּוּ
- עַנּוּ עֹזֵר דְּלִים עַנּוּ
- עַנּוּ פּוֹדֵה וּמַצִּיל עַנּוּ
- עַנּוּ צַדִּיק וּמַצְדִּיק עַנּוּ
- עַנּוּ קָרוֹב לְקִרְאָיו עַנּוּ
- עַנּוּ רֵם וְנִשָּׂא עַנּוּ
- עַנּוּ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים עַנּוּ
- עַנּוּ רַחֲמֵינוּ עַנּוּ
- עַנּוּ רַחֲמֵימִים עַנּוּ

חזן וקהל

- עַנּוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עַנּוּ: עַנּוּ הָעוֹנֶה בְּעֵת רְצוֹן עַנּוּ:
- עַנּוּ וּפְחָד יִצְחָק עַנּוּ: עַנּוּ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עַנּוּ:
- עַנּוּ אָבִיר יַעֲקֹב עַנּוּ: עַנּוּ הָעוֹנֶה בְּעֵת רַחֲמִים עַנּוּ:

Answer us, Thou shield of David, answer us.

Answer us, God of the mystic throne, answer us.

Answer us, loving and merciful God, answer us.

Merciful and gracious God, we have sinned before Thee;
have mercy on us.

A wesome God, B eneficent and good to all Thy creatures,
C lothed in right, D eclaring truth,

God, we have sinned before Thee; have mercy on us.

E ver constant in comforts, F oreseeing, G lorious in
wonders, H earkening to prayers,

God, we have sinned before Thee; have mercy on us.

I nvoking the generations, J udging in knowledge,
K nowing all that is hidden, L ord of forgiveness, M oving
o'er the skies,

God, we have sinned before Thee; have mercy on us.

N igh in trouble, O verflowing in virtue, P ardoning sins,
Q uelling sinfulness, R emembering the covenant with the
fathers,

God, we have sinned before Thee; have mercy on us.

עַנּוּנוּ מִיְדֵי דָוִד עֲנֵנוּ:

עַנּוּנוּ אֱלֹהֵי הַמְּרֻכָּבָה עֲנֵנוּ:

עַנּוּנוּ רַחֲמוֹם וְחַנוּן עֲנֵנוּ:

רַחֲמוֹם וְחַנוּן. חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

אֲרוֹן הַסְּלִיחוֹת בּוֹחֵן לְבָבוֹת

גּוֹלָה עֲמוּקוֹת דּוֹבֵר צְדָקוֹת

חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

הַדּוֹר בְּנִפְלְאוֹת וְתִיק בְּנִחְמוֹת

זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת חוֹקֵר כְּלִיּוֹת

חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

טוֹב וּמְטִיב לַבְּרִיּוֹת יוֹדֵעַ כָּל־נִסְתָּרוֹת

כּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת

חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

מְלֵא זְכוֹיֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת

סוֹלֵחַ עֲוֹנוֹת עוֹנֶה בַצָּרוֹת

חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

פוֹעֵל יְשׁוּעוֹת צוֹפֵה עֲתִידוֹת

Searcher of inmost feelings, T ester of hearts, U ncovering the depths, V enerated in praises, W orking salvation,
God, we have sinned before Thee; have mercy on us.

Merciful God! Gracious God! God long-suffering! Abounding in mercy! These are Thy name, and we are called by Thy name. Have mercy, then, O Lord in justice to Thy name.

O Lord, be gracious unto us and lift us up.
Remember us and inscribe us in the book of life.

O Lord, on the day of deliverance send us good tidings and be merciful unto us.
Remember us and inscribe us in the book of life.

O Lord, turn Thine abundant mercies towards us.
Remember us and inscribe us in the book of life.

O Lord, may Thy lovingkindness meet us, and have Thou mercy on us.
Remember us and inscribe us in the book of life.

O Lord, may Thy mercies flow in our behalf.
Remember us and inscribe us in the book of life.

O Lord, set us this day as a seal on the heart.
Remember us and inscribe us in the book of life.

O Lord, plead our cause and wage our battle.
Remember us and inscribe us in the book of life.

O Lord, bless our food and drink.
Remember us and inscribe us in the book of life.

Lord, fulfil our prayer for Thy name's sake,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of Abraham, rooted in integrity for Thee, *and have pity on Israel Thy people.*

Lord, fulfil our prayer for the sake of Isaac, bound on the mount of Thy Temple,
and have pity on Israel Thy people.

קורא הדורות
שמע תפלות
רוכב ערבות
תמים דעות
חטאנו לפניך רחם עלינו:

אל רחום שמך. אל חנון שמך. אל ארך אפים שמך. מלא רחמים שמך. בנו נקרא שמך. יי עשה למען שמך:

יי חננו ורחמינו
יי ביום ישועתה בשרנו ורחמינו
**ובספר חיים זכרנו וכתבנו:

יי גלגל המון רחמיך עלינו
יי חסדיך יקדמונו ורחמינו
יי יהמו נא רחמיך עלינו
יי כחותם על לב היום שימנו
ובספר חיים זכרנו וכתבנו:

יי ריבה ריבנו ולתם לוחמינו
ובספר חיים זכרנו וכתבנו:

יי ברך לחמנו ומימנו
ובספר חיים זכרנו וכתבנו:

יי עשה למען שמך
**וחוסה על ישראל עמך:

יי עשה למען אזרח המימך
יי עשה למען נעקד באולמך
וחוסה על ישראל עמך:

Lord, fulfil our prayer for the sake of Jacob, answered by a ladder from Thy heights,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of Joseph imprisoned who hoped in Thee,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of Moses, faithful in all Thy house,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of Aaron, who ministered with Thy Urim and Thummim,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of Phineas, pure and zealous for Thy name,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of David, sweet singer of Thy psalms,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of King Solomon, who built a House for Thy name,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for the sake of those slain and burnt alive in sanctifying the unity of Thy name,
and have pity on Israel Thy people.

Lord, fulfil our prayer for Thy name's sake,
and have pity on Israel Thy people.

Do this for the sake of

- | | |
|---------------------|------------------|
| Thy Approachability | Thy Beauty |
| Thy Covenant | Thy Dominion |
| Thy Eternity | Thy Faithfulness |
| Thy Goodness | Thy Holiness |
| Thy Instruction | Thy Justice |

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן נִעֲנֶה בְּסֵלֶם מְמַרְוֹמֵיךָ

וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן אֲסִיר תִּקְנֹתֶךָ וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן נֶאֱמַן בְּכָל-בֵּיתֶךָ וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן מְבַהֵן בְּאוֹרֵיךָ וְתַפְיָךָ

וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן זֶדֶד מִקְנֵא לְשִׁמְךָ וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן נְעִים וּמִירוֹתֶיךָ וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן מִלְּךָ בָּנָה בֵּית לְשִׁמְךָ

וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים וְשְׂרוּפִים

עַל יַחֲוֹד קִדְשַׁת שִׁמְךָ וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ וְחַוְסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתֶךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן אֱמֶתֶךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן דָּתֶךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן גְּדֻלָּתֶךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן וְעוֹדֶךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן הַדָּרֶךְ

עֲשֵׂה לְמַעַן חֲסִדֶךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן זְכוּרֶךָ

Thy Kindness	Thy Law
Thy Majesty	Thy Name
Thy Omnipotence	Thy Pity
Thy Quality of glory	Thy Remembering
Thy Shechinah	Thy Torah
Thy Uprightness	Thy Veneration
Thy Wisdom	Thy Yoke of heaven

Yea, do this for the sake of Thy Zeal

Do this for the sake of Abraham, Isaac and Jacob,

Moses and Aaron,
David and Solomon,
Jerusalem, the Holy City,
Zion, the abode of Thy glory,
Thy House destroyed,
the desolation of Thy fane,
Israel the afflicted,
Israel the needy,
Israel sunk in misery,
widows and orphans,
infants at the breast,
babes,
little children who have not sinned!

Do this for Thy sake if not for ours.

Do this for Thy sake and save us.

Save us, and answer us this day and every day when we pray,
for Thou art our praise.

In the Additional and Afternoon Services the following is added

Thou, O God, long suffering and most merciful, didst
of old reveal to Moses the meek the greatness of Thy mercy
and tender love, in the words written in Thy Torah: "And

עֲשֵׂה לְמַעַן טוֹבָךְ
עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן מַלְכוּתְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן סוּדְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאֶרְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂכִינְתְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל
עֲשֵׂה לְמַעַן לְמוֹדְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחָךְ
עֲשֵׂה לְמַעַן עֵזְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן צְדָקָתְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֵינוּ
עֲשֵׂה לְמַעַן הַתּוֹרָתְךָ

עֲשֵׂה לְמַעַן אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב. עֲשֵׂה לְמַעַן
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן. עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וְיִשְׁלָמָה. עֲשֵׂה לְמַעַן
יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ. עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מְשֻׁכָּן כְּבוֹדְךָ.
עֲשֵׂה לְמַעַן חֲרָבֵן בֵּיתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֹמֹת הַיְכָלְךָ.
עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הָעֲנִיִּים. עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הַדְּלִיִּים.
עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הַשְּׂרוּיִם בְּצָרוֹת. עֲשֵׂה לְמַעַן יְתוּמִים
וְאַלְמָנוֹת. עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹגֵי שָׂדֵיִם. עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי
חֶלֶב. עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינוּקוֹת שֶׁל בַּיִת רַבֵּן שְׁלֵא חֲטָאוּ.
עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ. עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
הוֹשִׁיעֵנוּ וְעַנְנוּ הַיּוֹם. וּבְכָל־יּוֹם וַיּוֹם בְּתַפְלִתְנוּ. כִּי
תְהַלְתְּנוּ אִתְּךָ:

במוסף ובמנחה מוסיפין

אל אֶרֶךְ אַפַּיִם אִתְּךָ. בְּעַל הַרְחָמִים. גְּדֹלַת רַחֲמֶיךָ
וְחֶסְדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וַיִּרְד

the Lord descended in the cloud and stood with him there and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed before him and proclaimed, 'The Lord, the Lord, God compassionate and gracious, long-suffering and abundant in mercy and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and absolving.'"

"Pardon Thou our iniquity and our sin, and take us for Thy heritage."

"For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins before the Lord you shall be clean."

Accomplish Thy will to sanctify Thy name, and not for our sake.

"Not for our sake, O Lord, not for our sake,
But give glory to Thy name,
For Thy mercy and Thy truth.
Wherefore should the nations say
'Where, now, is their God?',
When our God is in the heavens?"

Twice each day we pledge our witness that One is our God in the heavens. Ever living is He. Abounding in mercy is He. Abounding in virtue is He. "The Lord has done whatsoever He wills in heaven and on earth." None may say to Him "What doest Thou?", none may say to Him "What workest Thou?", for all is the work of His hands.

- Our God in heaven, hear our voice and accept our prayer with favor. *Amen.*
- Our God in: heaven, let us not perish in prolonged exile. *Amen.*
- Our God in heaven, dispel all who rise up against us with evil intent. *Amen.*
- Our God in heaven, remember Thy covenant; forget us not. *Amen.*
- Our God in heaven, bless our food and our drink. *Amen.*
- Our God in heaven, make null all harsh or cruel decrees against us. *Amen.*

יְיָ בְּעֶזְרִי וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ. וְשָׁם נִאֶמַר:
וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא

יְיָ יְיָ. אֵל רַחוּם וְחַנוּן. אַרְךְּ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאֱמֶת:
נִצַּר חַסֵּד לְאֱלֹפִים. נִשְׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה: וְסִלְחָה
לְעוֹנָיו וּלְחַטָּאתָיו וּנְחַלְתָּנוּ:

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם. מִכָּל
הַטְּאֲתֵיכֶם. לְפָנָי יְיָ תִטְהָרוּ:

לְקַדְשֵׁת שְׁמֶךָ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ: לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ.
כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד. עַל חַסְדֶּךָ וְעַל אֱמֻתְךָ: לְמַה יֹּאמְרוּ
הַגּוֹיִם. אֵי-הָנָא אֱלֹהֵיהֶם. וְאֵלֵהֶינוּ בְּשָׁמַיִם: אֶחָד אֱלֹהֵינוּ
בְּשָׁמַיִם. עָרוּתָנוּ בְּכָל-יוֹם פְּעֻמִּים: חַי וְקַיִם הוּא. מִלֹּא
רַחֲמִים הוּא. מִלֹּא זְכוּיֹת הוּא: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: אֵין מִי יֹאמַר-לוֹ מַה-תַּעֲשֶׂה. וְאֵין מִי
יֹאמַר-לוֹ מַה-תַּפְעֵל. כִּי הַכֹּל מַעֲשֵׂה יָדָיו:

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם שְׁמַע קוֹלָנוּ וְקַבֵּל תְּפִלָּתָנוּ בְּרִצּוֹן

- אָמֵן**
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם אֵל תֵּאבְדָנוּ בְּאָרֶץ גְּלוּתָנוּ
- אָמֵן: אַבְד בְּל-הַקָּמִים עָלֵינוּ לְרָעָה
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם בְּרִיתְךָ זָכַר וְאֵל תִּשְׁכַּחְנוּ
- אָמֵן: בְּרַךְ אֶת-לֶחְמֵנוּ וְאֶת-מִימֵינוּ
- אָמֵן: בְּטַל מַעַלְלֵינוּ כָּל-גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת

Our God in heaven, speedily reveal Thy glorious sovereignty over us.

Amen.

Our God in heaven, we seek Thee; help us find Thee.

Amen.

Our God in heaven, let our adversaries account to Thee for our blood.

Amen.

Our God in heaven, answer our prayer this day and every day.

Amen.

Our God in heaven, let us not be shamed in our hope.

Amen.

Our God in heaven, answer us when we call.

Amen.

Our God in heaven, remember us for good before Thee.

Amen.

Our God in heaven, pity us, our children and babes.

Amen.

Our God in heaven, cleanse us of our sins.

Amen.

Our God in heaven, may Thy mercy be moved in our behalf.

Amen.

Our God in heaven, inscribe us for good in the book of life.

Amen.

Our God in heaven, inscribe us in the book of the good.

Amen.

Our God in heaven, inscribe us in the book of the upright and innocent.

Amen.

Our God in heaven, inscribe us in the book of sustenance and ample provision.

Amen.

Our God in heaven, make not an end of us.

Amen.

Our God in heaven, subdue those who would subdue us.

Amen.

Our God in heaven, act for Thine own sake if not for ours.

Amen.

Our God in heaven, suppress our oppressors.

Amen.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם גִּלְיָה כְבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה אָמֵן:

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם דְּרַשְׁנוּךָ הַמְצֵא לָנוּ

אָמֵן: דְּרַשׁ דְּמִינוּ מִיַּד קָמִינוּ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם הֶעֱתַר לָנוּ הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם וַיּוֹם

אָמֵן: בְּתַפְלֵתָנוּ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וְאַל תְּבִישְׁנוּ מִשְׁבָּרְנוּ

אָמֵן: וְנִקְרָא וְאָתָּה תַעֲנֵנוּ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם זְכָרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם חַמַּל עָלֵינוּ וְעַל טַפְּנוּ

אָמֵן: וְעַל עוֹלָלֵינוּ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם טַהַרְנוּ מֵעוֹנֵינוּ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם יְהִימוּ-נָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים

אָמֵן: כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר צְדִיקִים

אָמֵן: כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר יִשְׂרָאֵל וּתְמִימִים

אָמֵן: כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מְזוֹנוֹת וּפְרֻנְסָה טוֹבָה

אָמֵן: כְּלָה אֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ

אָמֵן: כְּבַשׂ אֶת-כּוֹבְשֵׁינוּ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה אִם לֹא לְמַעַנְנוּ

אָמֵן: לְחַץ אֶת-לוֹתְצֵינוּ

- Our God in heaven, oppose those who oppose us. *Amen.*
- Our God in heaven, the desires of our heart fulfil for good. *Amen.*
- Our God in heaven, avenge our wrong. *Amen.*
- Our God in heaven, uphold us when we fall. *Amen.*
- Our God in heaven, answer our entreaty. *Amen.*
- Our God in heaven, deliver us from the hands of our enemies. *Amen.*
- Our God in heaven, ordain for us Thy blessings. *Amen.*
- Our God in heaven, ordain for us Thy saving power. *Amen.*
- Our God in heaven, acquit us in Thy judgment. *Amen.*
- Our God in heaven, bring near the term for our redemption. *Amen.*
- Our God in heaven, bring near the day of our liberation. *Amen.*
- Our God in heaven, lead us unto Thy service. *Amen.*
- Our God in heaven, plead our cause and rescue us. *Amen.*
- Our God in heaven, behold the affliction of Thy people Israel. *Amen.*
- Our God in heaven, heal the sick of Thy people Israel. *Amen.*
- Our God in heaven, behold the distress of the times. *Amen.*
- Our God in heaven, regard our plea. *Amen.*
- Our God in heaven, establish peace among us. *Amen.*
- Our God in heaven, grant prosperity in our homes. *Amen.*
- Our God in heaven, accord life and peace to the rulers of our land. *Amen.*

- אָמֵן: לְחַם אֶת-לִוְחֵינֵנוּ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם כְּמֵלֵא מְשָׁאֲלוֹת לְבָנוּ לְטוֹבָה
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם נִקֵּם אֶת-נִקְמַתְנוּ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם סִמְךָ אֶת-נְפִילַתְנוּ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם עֲנֵה אֶת-עֲתָרַתְנוּ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם פְּדֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם צִוֵּה אֶתְנוּ בְּרִכּוֹתֶיךָ
- אָמֵן: צִוֵּה אֶתְנוּ יְשׁוּעוֹתֶיךָ
- אָמֵן: צְדִקְנוּ בְּמִשְׁפָּטֶיךָ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם קְרֵב לָנוּ קֵץ הַנְּאוּלָּה
- אָמֵן: קְרֵב לָנוּ יוֹם הַיְשׁוּעָה
- אָמֵן: קְרֵבנוּ לְעִבְדְּתֶיךָ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם רִיבָה רִיבָנוּ וּנְאַלְנוּ
- אָמֵן: רְאֵה בְּעֵינֵי עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל
- אָמֵן: רְפֵא חוֹלֵי עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל
- אָמֵן: רְאֵה בְּדַחַק הַשָּׁעָה
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם שְׁעֵה אֶת-שׁוּעַתְנוּ
- אָמֵן: שִׁית שְׁלוֹם בֵּינֵינוּ
- אָמֵן: שִׁית שְׁלוֹם בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ
- אָמֵן: אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם הִזֵּן חַיִּים וְשְׁלוֹם לְשָׂרֵי
- אָמֵן: הַמְּדִינּוֹת הָאֵלֶּוּ

Our God in heaven, put it into their heart to deal well with us.

Amen.

Our God in heaven, give plentifulness to Thy world.

Amen.

Our God in heaven, bring peace on earth.

Amen.

Our God in heaven, assure peace in our country.

Amen.

Our God in heaven, grant dew and rain in their season to bless the earth.

Amen.

Our God in heaven, give seed to the sower that bread may be eaten.

Amen.

Our God in heaven, grant food for our children.

Amen.

Our God in heaven, may our prayer be set forth as incense before Thee.

Amen.

Our God in heaven, grant us a token of good, a proof of salvation, a witness to Thy mercy. May those who hate us see and be shamed, our enemies behold and feel reproach, when Thou, O Lord, shalt have helped us and comforted us.

תָּן בְּלִבָּם לְהַטִּיב אֱלֹהֵינוּ אָמֵן:

תָּן שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ אָמֵן:

תָּן שָׁבַע בְּעוֹלָמְךָ אָמֵן:

תָּן שְׁלוֹם בְּמַדִּינֹת הָאֵלֹהִים אָמֵן:

תָּן טַל וּמָטָר לְבִרְכָה בְּעֵתוֹ בְּאֶרֶץ אָמֵן:

תָּן זֶרַע לְזֹרַע וְלֶחֶם לְאוֹכֵל אָמֵן:

תָּן לֶחֶם לְפִי הַטָּף אָמֵן:

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם תִּכּוֹן תִּפְלְתָנוּ קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ אָמֵן:

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם. עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה. עֲשֵׂה עִמָּנוּ

אוֹת לְיִשׁוּעָה. עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְרַחֲמִים: יִחַזוּ אוֹיְבֵינוּ

וְיִכְלְמוּ. יִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ. כִּי אָתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ:

The Reader recites the following Kaddish

Exalted and hallowed be God's great name in this world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in your lifetime and in the life of the whole house of Israel speedily and soon; and say ye, Amen.

Be His great name blessed forever, yea, throughout eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted, beyond the power of all blessings, hymns and consolations of this world to express; and say ye, Amen.

May you be answered by Heaven in full response of loving mercy. May your imploring prayers be answered, your entreaty accepted and your appeal heard with favor. May the Lord our God open to you and to all Israel

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| The gates of A cceptance | The gates of B lessing |
| The gates of C ompassion | The gates of D elight |
| The gates of E xultation | The gates of F orgiveness |
| The gates of G oodness | The gates of H ealing |
| The gates of I nnocence | The gates of J ustice |
| The gates of K nowledge | The gates of L ight |
| The gates of M ercy | The gates of N ourishment |
| The gates of O rison | The gates of P eace |

הש"ץ אומר קדיש

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דְיִי-בְרָא
בְּרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וַיִּקְרַב
מְשִׁיחָהּ (אָמֵן). בְּתַיִּכּוּן וּבְיוֹמֵיכּוּן. וּבְתַיִּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא וּבְזַמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

**יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלַם לְעָלְמֵי עָלְמֵינָא
יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיְתַרְוֹמֵם. וַיִּתְהַדָּר.
דְּתַעֲלָה. וַיִּתְהַלַּל. שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן).
לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. הַשְּׁבַחְתָּא. וְנַחֲמְתָּא.
דְּאֲמִירוֹ בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

הִתְעַנּוּ וְחַעֲתְרוּ בְרַחֲמִים מִן הַשָּׁמַיִם. תִּקְבַּל
צַעֲקוֹתְכֶם. תִּשְׁמַע בְּרַצוֹן תְּפִלַּתְכֶם. וַיַּעֲנֶה קוֹל עֲתָרְתְּכֶם.
וַיִּפְתַּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל.

- | | | |
|--------------------|--------------------|---------------------|
| שְׁעֵרֵי אֹרֶה | שְׁעֵרֵי בְרָכָה | שְׁעֵרֵי גִילָה |
| שְׁעֵרֵי דִיצָה | שְׁעֵרֵי הַצְלָחָה | שְׁעֵרֵי וְעַד טוֹב |
| שְׁעֵרֵי זְכוּיֹת | שְׁעֵרֵי חֲמֵלָה | שְׁעֵרֵי טוֹבָה |
| שְׁעֵרֵי יְשׁוּעָה | שְׁעֵרֵי כִפְרָה | שְׁעֵרֵי לְמוֹד |
| שְׁעֵרֵי מַחִילָה | שְׁעֵרֵי נַחֲמָה | שְׁעֵרֵי סְלִיחָה |

The gates of Q uietude	The gates of R ejoicing
The gates of S alvation	The gates of T orah
The gates of U nion	The gates of V indication
The gates of W ellbeing	The gates of Y earning
The gates of Z eal.	

May He remove from among you envy, contention and hatred. May He fulfil for you the Biblical word, "The Lord God of your fathers multiply you a thousandfold and bless you as He has promised you." May He inscribe you for good in the book of life. May this be His will, and let us say, Amen.

May the prayer and supplication of the whole house of Israel be accepted before their Father in heaven, and say ye, Amen.

May peace abundant descend from heaven, with life and plenty, healing, solace, liberation, rescue and deliverance, atonement and forgiveness, redemption and salvation, for us and all God's people Israel; and say ye, Amen.

May He who creates the harmony of the spheres, in His tender love create peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

שַׁעְרֵי עֵזְרָה שַׁעְרֵי פְּדוּת שַׁעְרֵי צְדָקָה
שַׁעְרֵי קַבְּלָה שַׁעְרֵי רְפוּאָה שְׁלָמָה שַׁעְרֵי שְׁלוֹם
שַׁעְרֵי שְׁלוֹה שַׁעְרֵי תּוֹרָה שַׁעְרֵי תְּפִלָּה
וַיְסִיר מִתּוֹכְכֶם קִנְיָה וְשִׁנְיָה וְתַחֲרוּת. וַיְקַיֵּם בְּכֶם
מִקְרָא שְׁכָתוּב. יי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם. יִסַּף עֲלֵיכֶם בְּכֶם
אֱלֹף פְּעָמִים. וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם. כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם. וַיִּכְתְּבְּכֶם
בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים. וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:
תְּתַקַּבֵּל (קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת - תְּפִלָּתְנוּ)
צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל. קִדְּם אֲבוֹהוֹן
דְּבִשְׁמַיָא. וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא (חַיִּים). חַיִּים. וְשָׁבַע.
וַיְשׁוּעָה. וְנִחְמָה. וְשִׁיזְבָּא. וְרְפוּאָה. וְנִאֲלָה. וְסְלִיחָה.
וְכַפְרָה. וְרוּחַ וְהַצְלָה. לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ
אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ. וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:

Standing

It is for us to praise the Lord of all,
To acclaim the might of the God of creation.

For He has not made us heathens,
Nor allowed us to be a pagan people,

Nor given us the inheritance
And the destiny of the masses

That bow down to vanity and hollowness,
"And pray to a god that saves not."

¹But we bow ourselves before the supreme King of kings,
The holy one, blessed be He.

He stretched forth the heavens
And laid the foundations of earth.

His glorious abode is in the heavens above,
The domain of His might in exalted heights.

He is our God, there is no other,
In truth our King, there is none else.

Even thus it is written in the Torah: "This day know and lay it to thy heart, that the Lord He is God in the heavens above and on the earth beneath. There is none else."

The doors of the Ark are closed, and the two congregants who have been standing on either side of the Reader return to their seats

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל

לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית:

שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ בְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה:

שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ בָהֶם וְגוֹרְלָנוּ כְּכָל-הַמּוֹנֵם:

שֶׁהֵם מְשִׁתַּחֲוִים לְהַבֵּל וְרִיק

וּמִתְפַּלְלִים אֶל-אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ:

יִצְאָנָהּנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנָי מִלְּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים. הַקְּרוֹשׁ

בְּרוּךְ הוּא:

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ

וּמוֹשֵׁב יָקָרוּ בַשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכֵינָת עֶזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמַיִם:

הוּא אֵלֵהֵינוּ וְאִין עוֹד אַחֵר אָמֵת מִלְּכֵנוּ וְאַפְס זולָתוֹ:

כְּפָתוּב בַּתּוֹרָה. וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל-לְבָבָהּ. כִּי יי

הוּא הָאֵלֵהִים. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אִין

עוֹד:

סוגרים את שערי ההיכל והסגים יורדים מן התיבה.